

修 士 論 文

中国における『君の名は。』イメージ分析

An Analysis of the Images of *Your Name.* in China

統合新領域学府ユーザー感性学専攻修士課程

平成 28 年 4 月入学      学生番号 2FS16004P

(氏 名) 陳喩康

(ローマ字名) CHIN Yukou

## 目次

第1章 はじめに .....	3
1.1 要旨 .....	3
1.2 研究背景・目的 .....	3
1.3 研究のフレームワーク .....	5
1.4 研究の手法 .....	6
第2章 中国映画市場の特性 .....	7
2.1 中国映画市場の発展 .....	7
2.2 中国映画市場における外国映画の占比 .....	7
2.3 中国における日本映画の現状 .....	9
第3章 『君の名は。』イメージの認知・評価要素 .....	11
3.1 認知・評価要素の分析手法 .....	11
3.2 認知・評価要素の実態 .....	12
第4章 『君の名は。』イメージの感情要素 .....	17
4.1 感情要素の分析手法 .....	17
4.2 感情要素の実態 .....	17
第5章 『君の名は。』イメージの行動要素 .....	19
5.1 行動要素の分析手法 .....	19
5.2 行動要素の実態 .....	22
第6章 日本観客の『君の名は。』イメージとの比較 .....	25
6.1 日本観客の『君の名は。』イメージ .....	25
6.2 配役と笑いツボ篇 .....	26
6.3 レトリック篇 .....	27
第7章 おわりに .....	30
7.1 研究のまとめ .....	30
7.2 今後の課題と展望 .....	30
参考資料 .....	31
付録 コメント内容の通訳 .....	32

## 第1章 はじめに

### 1.1 要旨

本研究では、2016 年に大ヒット話題になる映画『君の名は。』に対する中国人のイメージが経時的にどのように変化するか、その変化について、中国での日本に関する情報源がどのような影響を及ぼすかを、データ分析とアンケート調査を通じて究明することを試みる。

そのため、中国最大級映画評価サイト douban.com の『君の名は。』に関するコメントを収集した(64,435 件)、収集手法によってコメント内容と発表時間、評価点数、賛同数の結果などを紐づけることで、中国人の『君の名は。』イメージを分析することを可能としている。その後、イメージの分析結果による仮説を立て、仮説に基づいてアンケート調査を行った。アンケート調査する際、日本に住んでいる中国人の『君の名は。』イメージと中国に住んでいる中国人の『君の名は。』イメージを区別するのも本研究の特徴である。

調査の結果、中国人の『君の名は。』イメージの「認知要素」は「中国における新海誠の認知度が高い」である、イメージの「評価要素」について、『君の名は。』が上映する初期に、日本にすんでいる中国人と海賊版を視聴した中国人が、『君の名は。』を高く評価し、その初期評価の影響が映画の流行に非常に大きく影響を与えたと考えられる。

イメージの「感情要素」について、新海監督の作品は中国のアニメファンに人気があった。もともと映像美は高く評価されていたが、それに加えてエンターテインメント性やラブコメディや画面の日常生活化の要素を取り入れたことで、より広い層に支持されるようになったことも爆発的ヒットの要因となった。

「行動要素」原因は「中国における新海誠の認知度が高い」およびロコミが良いのことだ、ロコミを広める主力は主に「日本に住んでいる中国人」、「新海誠の既存ファンズ群」及び「映画を発行する会社光線メディア」、ロコミを形成する時期は映画が中国上映開始前の3ヶ月間である、ロコミを散布する方法は主に親友の言い伝え、および wechat・weibo(中国版の Facebook とツイッター)である。

最後のアンケート調査結果の SPSS 統計分析による発見したことは、創作出発点既知の鑑賞者たちが映画に対する評価は創作出発点未知の鑑賞者たちより明らかに高いことがわかった。

### 1.2 研究背景・目的

21 世紀のグローバル化の展開とあいまって、メディアの生み出すエスニック・イメージやナショナル・イメージは、大きな影響力を発揮しつつある(伊藤 2006)<sup>1</sup>。その中、映画が受信者一番多いなメディアとして、重要な役割を果たしている。その役割を説明するため、まず中国映画市場の概況と中国における日本映画の潜在力に関して紹介する。

2004 年以来、中国の映画市場は年間平均 30%の速度で急拡大している(広電総局のデータ<sup>2</sup>よ

<sup>1</sup> 伊藤公雄編(2006)『イメージとしての「日本」05:海外における日本のポピュラーカルチャー受容

<sup>2</sup> 国家新聞出版広電総局: <http://www.sapprft.gov.cn>

り)、2016 年には映画入場者数世界一の市場となった、現在、1 人あたりの年間映画観賞回数は北米 4 回、中国 1.7 回となっており、中国映画市場はまだまだ拡大する伸びしろを感じさせる。

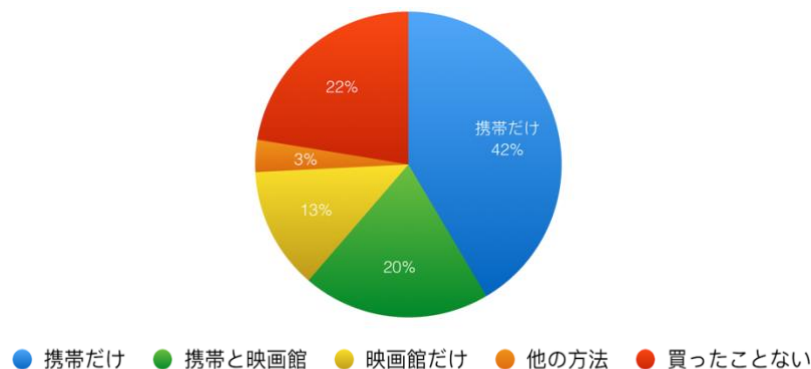
自国産業を保護・育成するため、外国映画は規制されていたが、ここ最近 10 年間の総興行収入の 60%以上を外国映画を占めており(広電総局のデータより)、中国では外国映画のほうが国産映画よりもヒットしていることが分かる。

日本の映画も規制の影響を受け、最近 10 年間で中国で上映された日本映画は 21 作だけだった(広電総局のデータより)。しかし、2015 年に中国で、「STAND BY ME ドラえもん」が大ヒットしたことにより、中国の映画市場は日本映画の魅力に 30 年ぶりに注目した。

その結果、2016 年には 12 作日本映画が中国で上映された、その中、「君の名は。」は中国における日本映画の歴代興行収入新記録(5 億 7662 万 4000 元、約 95 億円)を樹立した。日本映画の特徴の一つは口コミでの評価が高いことだ、『君の名は。』が douban.com における評価点数は 8.5 点であり、興行収入で 10 位以内に入る中国国産映画の平均点 5.7 点、日本映画 12 作品の平均点 7.2 点を大幅に上回る。

その上、wechat チケットのデータより、2016 年には 42%の中国消費者が携帯電話でチケットを購入する、携帯電話でチケットを購入する時に、映画の評価点数およびコメントが見ることができる。映画を見に行く基準および映画の評価点や評価内容となっているからである。

図 1-1: チケットを購入する方法(アンケート数:11261)



出典:wechat チケットのデータより作成(2016 年)<sup>3</sup>

映画の評価点数や評価内容が映画の興行収入に大きく影響を与える (Cosley, 2003)<sup>4</sup>ので、日本映画が中国への輸出を進める時、大きな潜在力がある。

すなわち、本研究は『君の名は。』を代表として、中国人の日本映画のイメージが良いの要因を映画評価サイト douban.com のコメントから明らかにすることは、今後、日本映画の中国への輸出を進めるためにも、非常に意義がある。

<sup>3</sup> wechat チケット:<http://www.wepiao.com>

<sup>4</sup> Cosley, D., Lam, S. K., Albert, I., Konstan, J. A., & Riedl, J. (2003, April). Is seeing believing?: how recommender system interfaces affect users' opinions. In Proceedings of the SIGCHI conference on Human factors in computing systems (pp. 585-592). ACM.

### 1.3 研究のフレームワーク

本研究はデータ分析と実証的なアンケート調査に基づき、『君の名は。』に対する中国人のイメージの実態とその構造を明らかにしたい。

まず本研究で扱う「イメージ」の定義をについて説明する。社会心理学の学者 Kelman (1965)<sup>5</sup>が、社会心理学の「国際行動(international behavior)」研究領域の中心としてイメージ(image)の概念を提出した、イメージを「個人の認知システムにおけるある対象についての組織化された表象」と定義している。御堂岡(1992)<sup>6</sup>は「イメージ」を「ある人が別の文化集団の文化、成員について持つイメージの複合体が、その人のその文化集団についての理解の仕方」と解釈した。

本研究はこの広義的に定義されているイメージの概念を採用する。したがって、本研究の中国人の『君の名は。』のイメージは中国という文化集団である中国人が異文化としての映画『君の名は。』についての理解を指す複合的な概念である。

御堂岡(1992)はこのイメージを「認知要素」と「評価要素」、「感情要素」、「行動要素」に分けることができると指摘している。認知要素とは「対象の属性についての概念」であり、評価要素とは対象の「優劣についての評価」である、また感情要素とは対象に対する「好悪の感情」であり、行動要素は対象に対する「行動意図」である。

この知見に基づき、本研究はこの四つの要素から中国人の『君の名は。』の日本イメージの実態を考察する。

その上、イメージの四つの要素を調べる際に、研究対象について思い浮かぶものを自由想起させる方法という自由想起法を用いる研究もあるが、このような自由想起させる方法は「様々な次元の回答が得られ、綿密な仮説検証に適さない」と御堂岡(1992)が指摘している。

したがって、本研究は、「認知と評価要素を併せ尋ねる」(御堂岡, 1992)為に、研究対象(douban.com のコメント)に対して、自然言語処理の手法(文章の潜在的な意味を高精度に解析するアルゴリズム TextRank)を採用した。抽出したキーワードは「物語」、「画面」、「新海誠」。(抽出の詳細は第3章に記載する)。

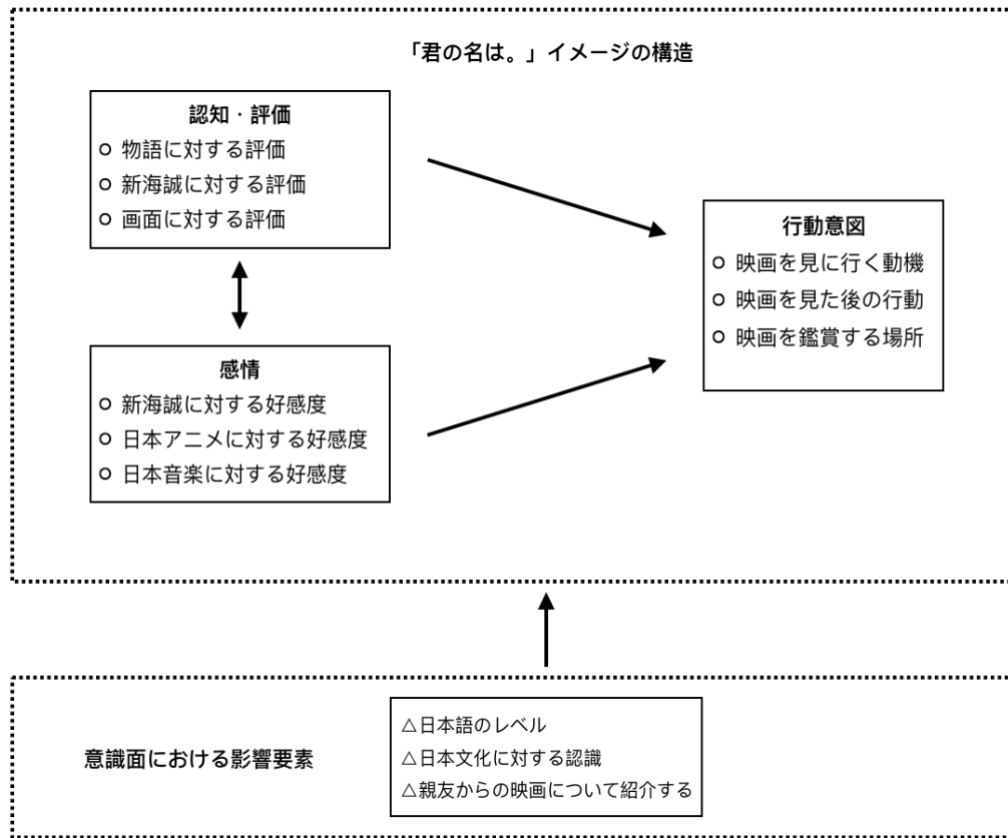
本研究のフレームワークを図 1-1 のように要約している。

---

<sup>5</sup> Kelman, H. C. (1965) International behavior: A social psychological approach, Holt Rinehart.

<sup>6</sup> 御堂岡潔(1992)「文化集団のイメージ: マス・レベルにおける文化理解」大坊郁夫・安藤

図 1-1 『君の名は。』イメージの構造



#### 1.4 研究の手法

次に、本研究の研究手法について、詳細に説明する。

1) 第2章では、中国映画市場の発展状況および中国における日本映画の現状のを調べて、『君の名は。』の位置づけおよび本研究の普遍性を明らかにする。

2) 第3章では、本研究の研究対象として、douban.com における『君の名は。』のコメントを収集する(Python のスクレイピング用のフレームワークである Scrapy を用いて)。収集したコメント内容による観客全体のイメージキーワードを分析し(TextRank を使ってコメントの潜在意味解析する)、『君の名は。』イメージの「評価要素」を明らかにする。

3) 第4章では、収集したコメントから賛同数が高い(つまり影響力が強い)コメント 97 件を抽出し、そのコメントの内容を詳細に分析する。『君の名は。』イメージの「認知要素」と「感情要素」を明らかにする。

4) 第5章では、日本人の『君の名は。』イメージを Yahoo!映画(日本最大級映画レビューサイト)から抽出し、中国人の『君の名は。』イメージとの比較分析を行う。

7) 第6章では、前5章の分析結果を集めて、アンケート調査でその結果を検証する、その上、イメージの「行動要素」も明らかにする。最後に、SPSS の手法で検証の結果を評価する。

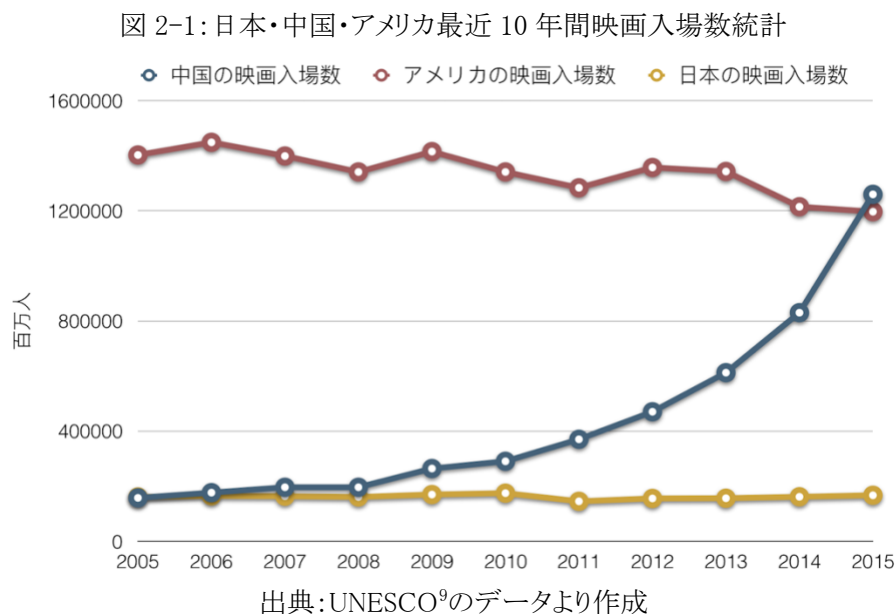
## 第2章 中国映画市場の特性

本章では、まず中国映画市場の発展について述べる。2.2 では、中国映画市場における外国映画の占比説明する。続く、2.3 では、中国における日本映画の現状を概観する。

### 2.1 中国映画市場の発展

2004 年以来、市場化の改革と政府の支援政策によって、中国映画市場連続 13 年の興行収入が年間平均 30%成長していた。国家広播電影電視総局（以下は広電総局と略称する）のデータ<sup>7</sup>によると 2016 年中国映画市場興行収入が史上最高の 7,418 億円に到達したことが明らかになった。

一方、アメリカ 2004 年から 2016 年まで映画市場年間興行収入がほぼ横ばいとなっており成長が鈍化している（ずっと 10,000 億円ぐらいに変わらなかった）。ウォール・ストリート・ジャーナル（2012）<sup>8</sup>の電子版はこの結果について、「米映画産業にとって、中国への映画輸出ではさまざまな困難（規制など）に直面しているものの、世界最大の人口を抱える同国の重要性が高まっていることが裏付けられた。」と記事にしていた。



### 2.2 中国映画市場における外国映画の占比

中国は、公称 13 億の人口と急速な経済発展を背景に、一大消費市場に成長しつつあるが、外国資本による中国市場への進出に対しては一定の制限がある。

確かに、中国は WTO に加盟し、外資への市場開放を約束したが、自国産業を保護・育成する

<sup>7</sup> 国家新聞出版広電総局: <http://www.sapprft.gov.cn>

<sup>8</sup> ウォール・ストリート・ジャーナル: Media Guide (2012)

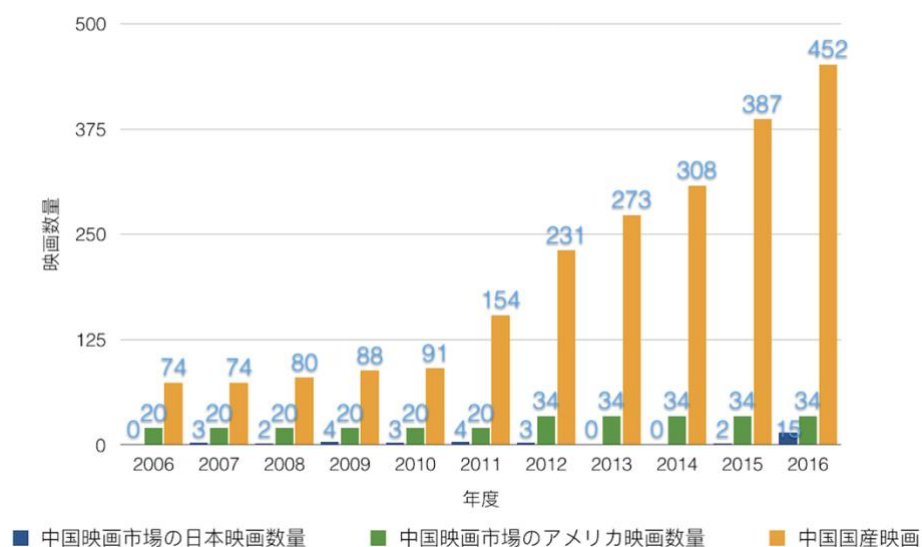
<sup>9</sup> UNESCO データ: <http://data.uis.unesco.org/>

立場等から、外資に対して、段階的に市場の開放が行われており、全ての市場が一気に開放されたのではない。

音響映像製品の輸入許可はもともと文化部の担当だ。国务院弁公庁の「国家新聞出版総署(国家版權局)の内部機構、主要職責および人員編成に関する規定の公布に関する通知」等関連規定に基づき、2008年8月から、音響映像製品の輸入審査許可は広電総局の主管となった。

実際に、広電総局の政策<sup>10</sup>から見ると、2002年から2011年までアメリカ映画が毎年中国で上映できる数量が20作以下に限定された、中国のWTO加盟が原因で2012年から2016年までの上映数は34作以下に限定された。<sup>11</sup>

図 2-2 中国映画市場における日本・アメリカ映画数量



出典：広電総局のデータより作成<sup>12</sup>

一方で、日本貿易振興機構の『中国への各種コンテンツ輸出に関わる契約書フォームの作成/解説書』(2008)<sup>13</sup>は中国市場における日本映画が少ないという問題点について、「中国においてコンテンツに関するライセンスビジネス展開をする場合、日本企業から、進出時に必要となる許認可事項が不明確であるとか、ライセンシーが契約書を遵守するか不安であるとの声を聞く。」記事にしていた。

具体的にいえば、『外商投資産業指導目録』<sup>14</sup>(2017)において、各業務分野を奨励業種・制限業種・禁止業種に分け、リスト化しているところ、コンテンツビジネスの多くは、制限業種として、地理的・資本的な制限を受ける場合がある。ここでいう地理的制限とは、活動できる地域の制限であ

<sup>10</sup> 国家新聞出版広電総局:[http://www.chinasarft.gov.cn/art/2009/12/3/art\\_106\\_27237.html](http://www.chinasarft.gov.cn/art/2009/12/3/art_106_27237.html)

<sup>11</sup> 中国政府サイト:[http://www.gov.cn/jrzq/2012-02/18/content\\_2070403.htm](http://www.gov.cn/jrzq/2012-02/18/content_2070403.htm)

<sup>12</sup> 国家新聞出版広電総局:<http://www.sapprft.gov.cn>

<sup>13</sup> <https://www.jetro.go.jp/world/reports/2008/05001561.html>

<sup>14</sup> <https://www.jetro.go.jp/world/reports/2017/02/e5d4309f1a66d534.html>



り、資本的な制限とは、設立する現地会社の資本における外資の資本割合の制限をいう。

規制されているが、中国映画市場では、40%以上の興行収入はアメリカ映画の貢献であり、しかも最近7年間興行収入が最も高かったの 100 作映画の中で、55 作はアメリカ映画・2 作は日本映画・43 作は中国映画だった。

図 2-3 中国映画市場における海外映画の興行収入比較



出典: 広電総局のデータより作成

つまり海外の映画の方が、1 作品あたりの興行収入が高く、魅力的であることの証であった。

## 2.3 中国における日本映画の現状

外国映画(特にアメリカ映画と日本映画)が中国人にとって確かに魅力のあるコンテンツだが、2006 年から 2015 年まで、中国映画業界に上映した日本映画は 21 作しか無かった。

その転換点は、2015 年に中国で上映する『STAND BY ME ドラえもん』の興行収入はおよそ 89 億円だった。中国の映画市場はこの経済的な潜在力が発見し、日本映画の魅力に 30 年ぶりに注目した。

その結果は、2016 年 12 作もあった。日本映画が中国で上映した。その中の 8 作は漫画である。特に 2016 年 12 月 20 日、映画『君の名は。』が中国で日本映画の歴代興行収入新記録を樹立した。

この転換点が来たの一つ原因は、中国映画市場の規範化だけではなく、中国人のチケット購入方法の変化にもあった。2016 年になると、中国映画市場の消費者の 60%以上が携帯電話で映画チケットを購入するようになった<sup>15</sup>。つまり、購入の際映画のロコミも見ることができる。

実際に、日本映画の特徴の一つは、ロコミがよいとのことだ。douban.com 全サイトの歴年の映画

<sup>15</sup> wechat ticket

評価点数を国別による分析すると、日本の映画とイギリスの映画が最近 16 年間には平均評価点数が最も高いのだ。

2016 年中国市場における 12 作日本映画の評価点数も平均 7.2 点(douban.com より)、一方で、2016 年興行収入前 10 位の中国国産映画の評価点数は平均 5.7 点(douban.com より)。

すなわち、中国市場における日本映画は大きく発展する潜在能力がある。日本映画製作者連盟<sup>16</sup>のデータによると、この 10 年間では日本映画市場の興行収入ほとんど変らなかった、もし日本映画が順調に中国市場に参入すれば、日本の映画産業全体の興行収益も新たに発展を待ち掛けられる。

他方、日本知的財産戦略本部の『知的財産推進計画』(2017 年)<sup>17</sup>はこの潜在能力について、「マンガ、アニメ、映画、音楽、ゲーム、放送番組などのコンテンツが、日本の魅力を海外に展開するクールジャパン戦略を牽引していくべきことは、もはや論を俟たない。コンテンツの文化的価値が持つ浸透力は、他産業における財・サービスの輸出促進、インバウンド効果、地域の魅力の発信、『日本ファン』獲得等への波及効果が大きく、2020 年まで及びその先における我が国の成長」と記事にしていた。

その上に、日本経済産業省の『日本通商白書』<sup>18</sup>(2017 年)も「コンテンツ産業の海外展開は、関連する財の輸出や、コンテンツを誘因とした訪日観光等、他の分野へプラスの影響を与えることも考えられる。このため、我が国においては、コンテンツ産業を含むクールジャパン戦略の海外需要を取り込む段階を 3 つに分け、1 日本の魅力を発信することにより、海外において日本ブームを創出する段階、2 現地で関連商品、サービス等を販売する段階、3 観光政策などと連携しつつ、日本に関心を持った外国客を 実際には日本に呼び込むことで消費を促す段階の 3 段階でそれぞれ支援策を講じている」と記事にしていた。

---

<sup>16</sup> <http://www.eiren.org/toukei/data.html>

<sup>17</sup> <https://www.kantei.go.jp/jp/singi/titeki2/kettei/chizaikeikaku20170516.pdf>

<sup>18</sup> <http://www.meti.go.jp/report/tsuhaku2017/index.html>

### 第3章 『君の名は。』イメージの認知・評価要素

#### 3.1 認知・評価要素の分析手法

イメージの認知要素とは「対象の属性についての概念」であり、評価要素とは対象の「優劣についての評価」である(御堂岡, 1992)<sup>19</sup>。

本章では、『君の名は。』イメージの認知要素について、自然言語処理の手法(文章の潜在的な意味を高精度に解析するアルゴリズム TextRank)を用いて、中国観客が関心を持っているキーワードを「対象の属性についての概念」として解明する。

『君の名は。』イメージの評価要素について、観客のコメントから抽出した「評価点数」と「賛同数」の経時変化を「優劣についての評価」として解明する。表 3-1 はコメントのサンプルを表示している。

表 3-1 douban.com における『君の名は。』コメントの例

評価点数	コメント内容の例	発表時間	賛同数
5 強くオススメ	中国語:少女心被感动的稀里哗啦。 日本語: 乙女心がものすごく感動された。	2016-12-02	6
4 オススメ	中国語:你没留下你的名字, 我却无法忘记那句我爱你。 日本語:名前は残せなかったが、その「好き」っていう言葉が忘れられない。	2016-09-07	11768
3 まあまあ	中国語:一般吧, 没感觉到泪点, 一直觉得这种日漫太理想中二, 豆瓣评分虚高。 日本語:普通かな、そんなに泣きそうな感じはしなかった、理想化しすぎて中二病っていう感じ、douban.com の評価も謎に高い。	2016-09-26	1176
2 よくない	中国語:动漫的逻辑着实令人着急, 因为交换过身体就一定要喜欢对方? 日本語:この動画のロジックが悪かった、なんで体を交換したら、相手のことを好きになるのですか?	2016-09-11	2506
1 最低	中国語:剧情太简单了, 吐血, 前面看的那哥们儿一直在玩手机游戏。新海诚目前和宫崎骏还差十万八千里, 如果新海诚是现在日本动画的水平, 日本动画药丸。 日本語:物語が簡単すぎて、気持ち悪い、前に座ったお兄さんがずっと携帯電話をいじってました。新海誠と宮崎駿のレベルが全然違う。もし新海誠は今の日本アニメ映画	2016-12-17	7

<sup>19</sup> 御堂岡潔(1992)「文化集団のイメージ:マス・レベルにおける文化理解」大坊郁夫・安藤

の水準を代表できてたら、日本アニメ映画業は終わった。

### 3.2 認知・評価要素の実態

#### 3.2.1 認知キーワードの抽出と考察

本節では、『君の名は。』イメージの認知要素を明らかにする為、コメントの認知キーワードの抽出と考察を行う。研究対象としての 64,435 件コメントを一つ一つ読んで分析することは困難である為、文章の潜在的な意味を高精度に解析し、キーワードを抽出することができる TextRank というアルゴリズムを用いた。

文章の潜在的な意味を解析するアルゴリズムは「いくつかの文書があったとき、それぞれの文書の特徴付ける単語はどれだろう？」と言うときに使われるアルゴリズムである。主に情報検索やトピック分析などの分野で用いられている。

本研究は、文抽出に比較的高精度であるアルゴリズム TextRank を用いた。金子氏(2010)<sup>20</sup>は「TextRank はグラフ構造に基づいたランキングアルゴリズムであり、頂点となるテキストの断片について、その局所的な情報ではなくグラフ構造全体から得られるテキスト全体に関わる大域的な情報をもとに頂点の重要度を決定する。グラフ構造において、多くの頂点からリンクされている頂点は重要だという考えに基づき文の重要度を決定する」と記事にしていた。

TextRank を用いて、コメント全体から抽出したキーワードは表 3-2 に示すように、コメントの中に出現頻度が高い動詞・名詞・副詞(見る・人・すごくなど)も出てきた。

表 3-2 :TextRank による抽出したキーワード

キーワード(中国語)	キーワード(日本語)	重要度
看	見る	0.0065
人	人	0.0061
不	いいえ	0.0051
故事	物語	0.0045
电影	映画	0.0045
没有	ない	0.0040
剧情	劇の筋	0.0038
画面	画面	0.0036
感觉	感覚	0.0034
上	上	0.0033
新海诚	新海誠	0.0033
太	すごく	0.0033
名字	名前	0.0032
会	会	0.0031

<sup>20</sup> 金子浩一:トピック語を網羅する文抽出のための TextRank 向け文間関係尺度の検討

このイメージの認知要素と関係が薄い言葉を削除すると、表 3-3 に示すように、「故事」・「劇の筋」・「画面」・「新海誠」という四つの認知キーワードを抽出した。

表 3-3 :TextRank による抽出したキーワード

キーワード(中国語)	故事	劇情	画面	新海誠
キーワード(日本語)	物語	劇の筋	画面	新海誠
重要度	0.0045	0.0045	0.0038	0.0033

この四つの認知キーワードには、物語と劇の筋は同じ意味なので、一つの認知要素として合併する。その上、新海誠のもう一つ愛称は「誠兄」であるので、新海誠と誠兄を一つの認知要素として合併する。

これからの研究は、「物語(劇の筋)」・「画面」・「新海誠(誠兄)」が中国観客の認知キーワードとして、『君の名は。』イメージの認知要素を考察する。

まず、認知キーワードをそれぞれ含むコメント数を分析する。表 3-4 に示すように、物語を含むコメント件数が、総評価件数の約 21.1%を占め、もっとも多かった。画面と新海誠(誠兄)を含むコメント数はほぼ同じであり、総評価件数の 15%・14.6%となる。

物語は『君の名は。』イメージに与える影響がもっとも高い認知要素であると考ええる。

表 3-4 キーワードを含むコメント数量

キーワード	物語(劇の筋)	新海誠(誠兄)	画面
コメント数	<u>13637</u>	9710	9453
総コメント数に占める割合	<u>21.1%</u>	15%	14.6%

他方、認知キーワードを含むコメントを書いた人の平均評価得点を分析すると、表 3-5 に示すように、新海誠(誠兄)を含むコメントの評価点数が圧倒的に高いことがわかる。これは新海誠監督に対する認知度が高いと観客が映画に対する好感度も高くなるの証であると考えられる。

表 3-5 キーワードに関するコメントの平均得点

キーワード	新海誠(誠兄)	物語(劇の筋)	画面
平均評価得点	<u>4.24</u>	4.04	4.009

更に、キーワードを含むコメントの賛同数からも、表 3-6 に示すように、新海誠という名前を含むコメントは賛同数が圧倒的に多いだ、映画監督としての新海誠が話題になりやすいことが明らかとなった。

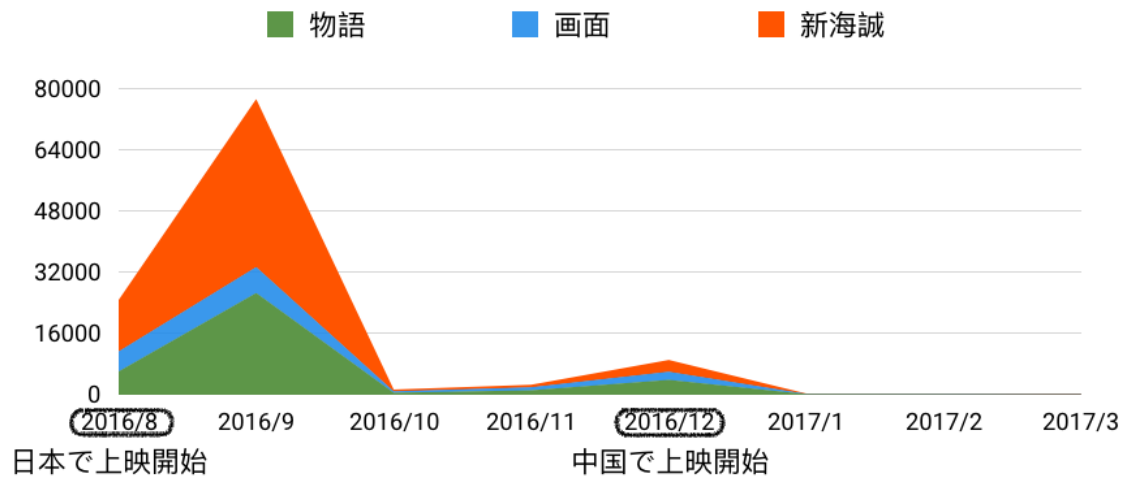
表 3-6 キーワードに関するコメントの 賛同数

キーワード	物語(劇の筋)	画面	新海誠(誠兄)
賛同数	38662	15533	61603

また、新海誠を含むコメントの賛同が投稿された日時を分析すると、図 3-7 に示す通りとなる。2016 年 8 月～10 月までの間(中国での上映開始前)、新海誠の話題性が圧倒的に高い。

しかし、新海誠に対する印象は一体どういう印象であるのか(良いイメージはあるのだが、よくないイメージは何なんでしょう)、この問題については第 4 章で別に取り上げる。

図 3-7 「物語」・「画面」・「新海誠」三つのキーワードを含むコメントの賛同数



本節では、新海誠は「君の名は。」イメージの重要な認知キーワードと解明したが、新海誠に対するイメージは一体どういうイメージであるのか(良いイメージがあるのだが、よくないイメージは何なんでしょう)、この問題については第 4 章で別に取り上げる。

### 3.2.2 評価要素の経時変化

本節では、『君の名は。』イメージの評価要素について、観客のコメントから抽出した「評価点数」と「賛同数」の経時変化を「優劣についての評価」として解明する。

まず、分析対象となった 64,435 件のコメントの中で、5 点評価する人数は 27308 人(42%)、4 点評価する人数は 22572 人(35%)、3 点評価する人数は 11962 人(19%)、2 点評価する人数は 1887 人(3%)、1 点評価する人数は 710 人(1%)である。

コメントから評価点数と賛同数を時間帯による抽出すると、平均評価点数と賛同数の経時変化は図 3-7 のように表示している。

図 3-8 平均評価点数と賛同数の経時変化

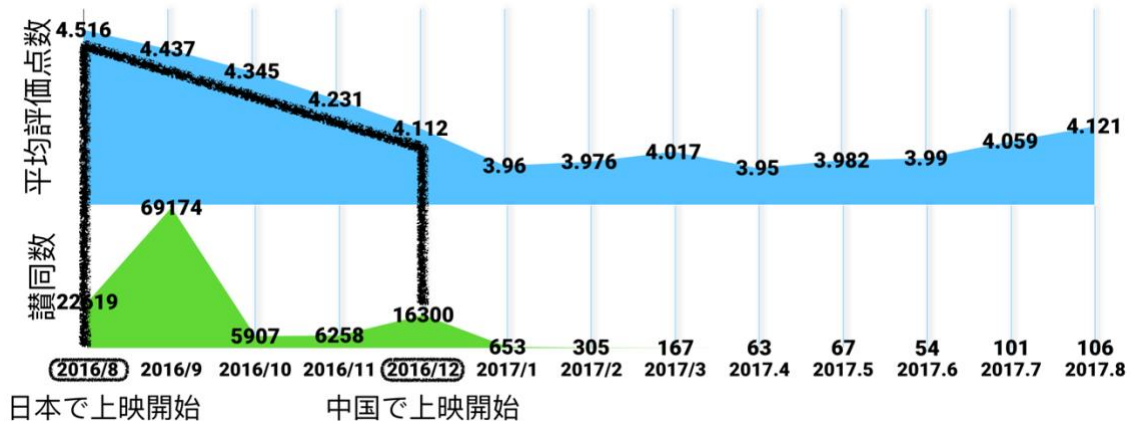


図 3-8 から見ると、『君の名は。』の中国上映開始は 2016 年 12 月 2 日である、日本国内上映開始は 2016 年 8 月 26 日である。しかし、図から見ると、『君の名は。』は douban.com での評価が 2016 年の 8～9 月にもあった。つまり 2016 年の 8～9 月の期間では日本に住んでいる中国人しか映画を見に行くことができない。

また、weibo.com の新聞より、2016 年 9 月 12 日からインターネット上で海賊版が配信されるようになった。海賊版を見る人を含めると、『君の名は。』中国で上映を開始される前、すでに 13720 件の映画評価が行なわれていることになる。

そして、評価点数は中国での上映開始（2016 年 12 月）以前に下降していった。2016 年 12 月以降、評価点数が少し回復した。

加えて、2016 年 8 月から 11 月までに映画を評価した人数が 13,854 人（評価総数の 15.5%）しかいなかったが、この段階のコメント内容賛同数は 120,258（総賛同数 121,777 の 98.7% を占める）である。

以上のことから、『君の名は。』が上映する初期に、日本にすんでいる中国人と海賊版を視聴した中国人が、『君の名は。』を高く評価し、その初期評価の影響が映画の流行に非常に大きく影響を与えたと考えられる。

### 3.2.3 認知・評価要素の実態に関する仮説

本章の定量的な分析結果から見ると、中国人の「君の名は。」イメージが形成した時期は主に「中国で上映開始前」である。なぜ映画が上映開始前の評価要素が映画の流行に非常に大きく影響を与えたか、コンピュータサイエンスの先行研究もすでにこの問題を解明した。

Cosley (2003)<sup>21</sup>などの研究者は、何人かの観客を招待し、以前に鑑賞映画を再評価したり、新しい鑑賞した映画を評価するよう求めている。これらの観客は、実験組と抑制組に分けられた。

<sup>21</sup> Cosley, D., Lam, S. K., Albert, I., Konstan, J. A., & Riedl, J. (2003, April). Is seeing believing?: how recommender system interfaces affect users' opinions. In *Proceedings of the SIGCHI conference on Human factors in computing systems* (pp. 585-592). ACM.

映画を鑑賞する前に、抑制組はサイト上での実際の平均評価を参考することができる。その一方、実験組は研究者たちによって意図的に書き換えられた平均評価を見たり、あるいは平均評価が見れない状態にされる。

この調査によると、以前に鑑賞した映画を再評価するのや新しく鑑賞した映画を評価するのをいずれにしても、観客たちは明らかに、見た平均評価によって大いに影響を受ける。観客は低く評価された映画を見たときに低い評価をする傾向にあり、高く評価された映画を見ると高く評価しやすい傾向にあります。最も注目すべきのは、同じ映画の場合であっても、意図的に下げられた評価を見た実験組は、実際の平均評価を見た抑制組の評価より低いことがわかった。意図的に平均評価を高くしたものを見せるのも、観客たちに高く評価させる傾向にはあるが、平均評価を高くするのに比べ、意図的に平均評価を低くした時にくらべ観客たちの反応が遥かに強烈である。これが、なぜ映画制作者たちが低評価を強く拒絶する理由の一つ:少数の低評価であっても、ドミノ式の連帯反応を起こしてしまうため。それが謂わゆる「好事門を出でず、悪事千里を走る。」



## 第4章 『君の名は。』イメージの感情要素

前章では、『君の名は。』イメージの認知キーワード(「物語」・「画面」・「新海誠」)と評価の経時変化がイメージに影響を与えていることが明らかになったが、具体的にどのようなイメージを形成しているのかと言うのは明らかとなっていない。したがって、本章は『君の名は。』イメージの感情要素を形成する要因をコメントの詳細な分析から明らかにする。

### 4.1 感情要素の分析手法

感情要素とは対象に対する「好悪の感情」である(御堂岡, 1992)<sup>22</sup>。本章では、賛同数が高い、つまり影響力の強いコメントを 97 件抽出し、そのコメントの内容が「物語」・「画面」・「新海誠」に対する「好悪の感情」を詳細に分析した。

件数少数であるが、抽出したコメントの賛同数の合計は 100,909 となり、全体賛同数 121,777 の 83%を占める。この内容が感情要素の代表性があると考ええる。

賛同されたコメントは、必ずしも『君の名は。』に対して高い評価を行ったものばかりではない。そのため、高い評価を行ったポジティブなコメントとともに、低い評価を行ったネガティブなコメントについてもバランスよく抽出を行った。

100 件ポジティブな評価を行ったコメントが 50 件(賛同数 62845、総賛同数の 51%)、ネガティブな評価を行ったコメントが 47 件である(賛同数 39064、総賛同数の 32%)。

評価点数ごとの抽出コメント数とそれらの賛同数は表 4-1 の通りである。

表 4-1 抽出したコメントの件数と賛同数

	評価点数	件数	賛同数
5   強くお勧め		36	58383
4   お勧め		14	4462
3   まあまあ		34	15969
2   よくない		12	16097
1   最低		1	5502

### 4.2 感情要素の実態

#### 4.2.1 画面の感情要素分析

付録のコメント内容を分析すると、画面というキーワードを含むコメントは 14 件である、評価点数が良いコメントは 7 件・悪いコメントは 7 件である。

だが、評価点数が良い・悪いコメント両方とも、「画面」という要素に対して圧倒的に好評がある。

<sup>22</sup> 御堂岡潔(1992)「文化集団のイメージ: マス・レベルにおける文化理解」大坊郁夫・安藤

悪いコメントも下記のように述べる。

「あまり触れていない、絵は美しいですが、プロットの説得力がない、私は日本式審美学校から卒業した。」(付録, 70 番)

#### 4.2.2 新海誠の感情要素分析

新海誠(誠兄)を提示したコメントは 35 件である、その中に 80%は評価点数良いコメント、20%は評価点数が悪いコメント。

この 35 件のコメントの 32 件は中国に上映開始(2016.12.2)前に書いたコメントだった。筆者は新海誠さんを知てる人たちが他の人より、もっと早めに映画を見に行きたいと考える。

一方で、2016.9.6 日<sup>23</sup>は『君の名は。』の海賊版が出てきた時点だった、つまり、2016 年 9 月 6 日の前に日本に住んでいる方しか映画を見えない、この標準から判断すると、良いコメントを書くの 18 人はきっと日本に住んでいる方である。

日本に住んでいる方の、典型的なコメントは 13 番コメントのような:「映画上映に笑った人は私だけだった。日本人はなんで笑わなかったの!」17 番コメントのような「私が日本を好きになったのも、このようなアニメのおかげだった。」

新海監督の作品は、中国のアニメファンに人気があった。もともと映像美は高く評価されていたが、それに加えてエンターテインメント性やラブコメディや画面の日常生活化の要素を取り入れたことで、より広い層に支持されるようになったことも爆発的ヒットの要因となった。

#### 4.2.3 物語の感情要素分析

物語を提示したコメントは 43 件である。コメント全体の 44%を占める。この中に、20 件は良いコメントである。23 件は悪いコメントである。

コメント内容を読むと、映像と新海誠は圧倒的に好評であるのに対し、物語の整合性と恋愛展開の正当性に関しては、評価が二極化していることが明らかになった。

良いコメントを書く 20 人には、80%(16 人)は新海誠のことを知っている。彼らは「新海誠が成長した(特に物語を伝える技術が成長した)」という指摘が出てきた。

例としては、15 番のコメント、「いつも新海誠の物語は短いだと思っていたが、今回のスクリプトは意外に良い」。31 番のコメント、「ほしのこえ」から今まで、十年ほど、新海誠は完璧に進化した」。

逆に、悪いコメントを書く 23 人には、新海誠を知てる人が 34%(8 人)しかなかった、新海誠のことをよく知らなかった為、物語に対して、もっと客観的な評価を書いた。

例としては 15 番のコメント:飛行機で見た。ちょっとした物語に誇張な背景(交差、彗星、救い)で伝えるのは本当に好きではない(それと、愛はどこから芽生えたかが謎である)。おそらく、私の期待値があまりにも高すぎた(評価がすごく高いから)。

---

<sup>23</sup> <http://cj.sina.com.cn/article/detail/5797841035/99353>

## 第5章 『君の名は。』イメージの行動要素

行動要素とは対象に対する「行動意図」である(御堂岡, 1992)<sup>24</sup>。本章はアンケート調査およびSPSS 統計分析を分析手法として、中国観客が『君の名は。』に対する「行動意図」を明らかにする。

### 5.1 行動要素の分析手法

行動要素の実態を詳しく考察するために、行動要素を「映画を見る前の行動要素」・「映画を見る後の行動要素」・「映画を見る前の行動要素と評価要素の関連性」三つの部分に分けて、アンケート調査の結果に対する SPSS 統計分析を行う。

#### 5.1.1 アンケート調査の質問項目

1. あなたの年齢をお教えてください。  
①10代 ②20代 ③30代 ④40代 ⑤50代 ⑥60代以上
2. あなたの性別を教えてください。  
①男性 ②女性
3. あなたの恋愛状況を教えてください。  
①単身 ②恋愛中 ③既婚 ④その他
4. 今どの国にいらしゃいますか。  
①中国 ②日本 ③その他
5. 日本語のレベルを教えてください。  
① 日本語で映画を鑑賞したり、会話ができる十分な日本語能力がある。  
② 日本語で映画を鑑賞したり、会話することは難しいが、日本語(単語など)が少しわかる。  
③ 挨拶程度の日本語がわかる。  
④日本語ができない。
6. 留学や就業の経験。  
①日本を旅行したことがある。  
②日本で留学した経験がある。  
③日本で就業した経験がある。  
④日本を訪れたことがない。
7. 日本のコンテンツの視聴経験  
①日本の作品(映画やアニメーション、漫画や本)を見る(読む)のはこれが初めて。  
②日本の作品を見る(読む)こともあるが、回数としては少ない。  
③以前は、日本の作品をよく見ていた。

---

<sup>24</sup> 御堂岡潔(1992)「文化集団のイメージ:マス・レベルにおける文化理解」大坊郁夫・安藤

- ④日頃から日本の作品をよく見る。
8. 『君の名は。』という映画見たことありますか？
- ①1 回見た ②複数回見た ③見ていない
9. どこで見えましたか？(複数回答可)
- ①中国 ②日本 ③その他
10. どういった媒体で見たのか？(複数回答可)
- ①映画館
- ②非公式の映像(海賊版)を見た
- ③公式の DVD や動画配信で見た
- ④その他
11. 最初に見たのはいつですか？
- (覚えませんかかもしれませんが、大体の時間教えていただけますか？)
- \_\_\_\_年\_\_月\_\_日
12. 『君の名は。』を見る前に映画に関する宣伝・レコメンデーションなどを見たことありましたか？(複数回答可)
- ①(監督など)のインタビューを見た
- ②映画発行会社の宣伝を見た
- ③インターネットのレコメンデーションを見た
- ④見たことはありません
- ⑤その他
13. 『君の名は。』に関するインタビュー・宣伝・レコメンデーションとかどこで見えましたか？(複数回答可)
- ①WeChat ②douban.com ③Weibo
- ④インターネットのレコメンデーションを見た
- ⑤光線メディア(映画を発行する会社)の宣伝 ⑥見たことはありません
14. この映画に対して全体的な評価はどちらですか？
- ①強くおすすめ ②おすすめ ③まあまあいい ④よくない ⑤非常に悪い
15. この映画を鑑賞した理由は何ですか(複数回答可)
- ①ロコミサイトでの評価を見て
- ②家族、知人、友人に勧められて
- ③新海誠監督の作品だったから
- ④日本の映画が好きだから
- ⑤日本のアニメが好きだから
- ⑥なんとなく
16. チケットの購入方法はどちらですか？
- ①直接映画館で購入する
- ②携帯電話で購入する

- ③(クレジットカードなど)のクーポンで購入する  
 ④知合いの方プレゼントとしてもらえる
17. 映画を見た後に、何の行動がありましたか？(複数回答可)
- ①家族・友人・知人に勧めた  
 ②SNS で発信した  
 ③新海誠の他の作品を見た  
 ④映画に出てきた場所を訪れた(聖地巡礼など)  
 ⑤douban などの映画評価サイトに書き込んだ  
 ⑥日本に旅行にいった  
 ⑦新海誠や日本のアニメーション作品について調べた
18. 映画を鑑賞する時に、下記の項目に対する評価を教えてください。

	良い	少し良い	普通	少し悪い	悪い
音楽	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
画面	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
配役	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
物語	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
監督(新海誠)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

19. 映画を鑑賞する時に、自分が感じたことをすべて選んでください。

<input type="checkbox"/> 泣ける	<input type="checkbox"/> 笑える	<input type="checkbox"/> 楽しい	<input type="checkbox"/> 悲しい	<input type="checkbox"/> ファンタジー
<input type="checkbox"/> エポックタクル	<input type="checkbox"/> ゴージャズ	<input type="checkbox"/> ロマンチック	<input type="checkbox"/> 不思議	<input type="checkbox"/> パニック
<input type="checkbox"/> 不気味	<input type="checkbox"/> 恐怖	<input type="checkbox"/> 勇敢	<input type="checkbox"/> 知的	<input type="checkbox"/> 絶望的
<input type="checkbox"/> 切ない	<input type="checkbox"/> セクシー	<input type="checkbox"/> かわいい	<input type="checkbox"/> カッコいい	<input type="checkbox"/> コミカル

20. 映画の監督、新海誠のことご存知でしたか？
- ①はい            ②いいえ
21. 新海誠の映画を見たことありましたか？
- ①はい            ②いいえ
22. 『君の名は。』の創作の発点は東日本大震災ということご存知ですか？
- ①はい            ②いいえ

### 5.1.2 調査実施の詳細

- (1)調査対象:『君の名は。』を見た中国人  
 (2)実施期間:2017.12.29～2018.1.10  
 (3)実施方法:wechat で個人まで直接送付  
 (4)サンプルの基本構成:

回収数： 一般サンプル 112 部

性別： 男性45.5%, 女性 54.4%

年齢： 10 歳～49 歳 (10 代 11.61%, 20 代 82.14%, 30 代 5.36%, 40 代 0.89%)

地域： 日本21部, 中国華東 28 部, 中国西南 11 部, 中国東北 10 部, 中国華南 10 部, 中国西北 8 部, 中国華北 8 部, 中国華中 6 部 , アメリカ 2 部, イギリス 1 部, アウストリア 1 部, ニュージーランド 1 部, フランス 1 部, 韓国1部

語学力： 日本語ができない 53 名  
 挨拶程度の日本語がわかる 14 名  
 日本語で映画を鑑賞したり、会話することは難しい 26 名  
 会話ができる十分な日本語能力がある 17 名

恋愛状況： 独身 56 名  
 恋愛中 37 名  
 結婚した 17 名

映画を見る方法： 海賊版を見る人 55 名  
 映画館で見る人 66 名

## 5.2 行動要素の実態

### 5.2.1 『君の名は。』を見る前の行動要素

映画を見る前に、37%の人がインターネットのレコメンデーションを見た、31%の人が映画発行会社の宣伝を見た、11%の人が(監督など)のインタビューを見た、15%の人が映画に関する宣伝を見たことがない。

その上、映画を見る前、宣伝と推薦を見る場所について、Weibo で見た人は28%である、WeChat で見た人は 26.92%である、douban.com で見た人は12%である。

したがって、『君の名は。』を見る前に、85%の人が映画について宣伝と推薦を見た、映画の口コミの散布する場所は、主に WeChat および Weibo である。

### 5.2.2 『君の名は。』を見る後の行動要素

映画を見た後に、30.41%の調査対象が『君の名は。』を家族・友人・知人に勧めた、15.1%の調査対象が新海誠監督の他の作品を見た、14.1%の調査対象が SNS で自分の感想を発信した。

一方で、調査対象の映画を見る原因について、38%は「インターネットの口コミが良いから」である、21%は「新海誠監督の作品だったから」である、17.9%は「家族、知人、友人に勧められて」、17.3%は「日本のアニメが好きだから」である。

したがって、調査対象が見た後の

したがって、『君の名は。』中国観客が『君の名は。』を見た後に、自発的に映画に関する話題が口コミで伝わった。

### 5.2.3 『君の名は。』を見る前の行動要素と評価要素の関連性

本節には、最も重要な発見は、アンケート調査とSPSS 統計分析の手法で、映画を見る前の行動要素と評価要素の関連性を解明した。その関連性は「新海誠の映画創作動機は東日本大震災であることを知ってる調査対象が、映画を評価する時に、もっと高いの点数を上げる」である。

この映画の創作の出発点は東日本大震災であることを知っている人数は 31 人であり、知らなかった人数は 79 人であった。出発点既知の人々と出発点未知の鑑賞者が映画の音楽、画面、ストーリーに対する評価点数に大きな相違点はなかった。分析結果は表 5-1、表 5-2 に表示している。

表5-1 グループ統計量

	映画の創作の出発点 は東日本大震災という ことご存知ですか？	度数	平均値	標準偏差	平均値の標準誤差
映画を鑑賞する時に 下記の項目に対する評価を 教えてください(音楽)	はい	31	4.61	.667	.120
	いいえ	79	4.42	.841	.095
映画を鑑賞する時に 下記の項目に対する評価を 教えてください(画面)	はい	31	4.74	.514	.092
	いいえ	79	4.56	.813	.091
映画を鑑賞する時に 下記の項目に対する評価を 教えてください(配役)	はい	31	4.52	.677	.122
	いいえ	79	4.04	.940	.106
映画を鑑賞する時に 下記の項目に対する評価を 教えてください(物語)	はい	31	4.42	.848	.152
	いいえ	79	4.06	.938	.106
映画を鑑賞する時に 下記の項目に対する評価を 教えてください(監督)	はい	31	4.55	.675	.121
	いいえ	79	4.20	.868	.098
総評価	はい	31	22.84	2.746	.493
	いいえ	79	21.28	3.686	.415

表 5-2 独立サンプルの検定

		等分散性のための Levene の検定		2つの母平均の差の検定					
		F 値	有意確率	t 値	有意確率 (両側)	平均値の差	差の標準誤 差	差の 95% 信 頼区間	
								下限	上限
映画を鑑賞 する時に下 記の項目に 対する評価 を教えてください(音楽)	等分散を 仮定する	1.276	0.261	1.156	0.25	0.195	0.169	-0.14	0.53
	等分散を 仮定しない			1.278	0.206	0.195	0.153	-0.109	0.5
映画を鑑賞 する時に下 記の項目に 対する評価 を教えてください(画面)	等分散を 仮定する	4.005	0.048	1.177	0.242	0.185	0.157	-0.127	0.497
	等分散を 仮定しない			1.423	0.158	0.185	0.13	-0.073	0.443
映画を鑑賞 する時に下 記の項目に 対する評価 を教えてください(配役)	等分散を 仮定する	0.266	0.607	2.579	0.011	0.478	0.185	0.111	0.846
	等分散を 仮定しない			2.968	0.004	0.478	0.161	0.157	0.799
映画を鑑賞 する時に下 記の項目に 対する評価 を教えてください(物語)	等分散を 仮定する	0.037	0.847	1.838	0.069	0.356	0.194	-0.028	0.74
	等分散を 仮定しない			1.922	0.059	0.356	0.185	-0.014	0.727
映画を鑑賞 する時に下 記の項目に 対する評価 を教えてください(監督)	等分散を 仮定する	0.333	0.565	1.993	0.049	0.346	0.174	0.002	0.69
	等分散を 仮定しない			2.221	0.03	0.346	0.156	0.035	0.656
総評価	等分散を 仮定する	0.626	0.43	2.133	0.035	1.56	0.731	0.111	3.01
	等分散を 仮定しない			2.421	0.018	1.56	0.644	0.276	2.844

独立 k 標本の t 検定の検定結果は、有意確率 p 値は平均 0.05 より大きく、統計学的有意水準には達していない。

役割、監督、映画の全体評価に差があったため、有意確率 p 値は 0.05 未満であった、統計学的有意水準に達し。その上、創作出発点既知の鑑賞者たちが映画に対する評価は創作出発点未知の鑑賞者たちより明らかに高いことがわかった。

具体的な結果として、キャラクター評価:既知視聴者レビューは 4.52、未知の場合は 4.04;監督評価:既知視聴者レビューは 4.05、未知の場合は 4.20、映画総合評価:既知視聴者レビューは 22.84、未知の場合は 21.28。



## 第6章 日本観客の『君の名は。』イメージとの比較

全文では、「データ分析」と「賛同数が多いのコメントを読み込む」の方法で、中国観客が注目したキーワードおよび関心を持ってる映画要素を解明したが、他の国の観客(特に日本の観客)のイメージと比較しないと、中国観客の特殊性を解明できない。 つきまして、本章注目したいのは、日本観客の『君の名は。』イメージ。

### 6.1 日本観客の『君の名は。』イメージ

日本と英語圏観客における、最もの人気な映画レビューサイトに関する情報は下記である(2017.12.19 時点)。

表 5-1 『君の名は。』が日本映画レビューサイトにおけるレビュー数概況

国	サイト名	レビュー件数	評価点数	アドレス
日本	Yahoo! 映画	8,410	4.07点(満点5点)	<a href="https://goo.gl/agYoCL">https://goo.gl/agYoCL</a>
日本	Goo映画	265	4星(満点5星)	<a href="https://goo.gl/yPv8os">https://goo.gl/yPv8os</a>
日本	ぴあ映画生活	238	79点(満点100点)	<a href="https://goo.gl/SxuUv8">https://goo.gl/SxuUv8</a>
日本	みんなのシネマ レビュー	135	7.12(満点10点)	<a href="https://goo.gl/cMe42U">https://goo.gl/cMe42U</a>
日本	映画.com	1821	4.0点(満点5点)	<a href="https://goo.gl/Q7SU1A">https://goo.gl/Q7SU1A</a>
日本	coco	454	満足度82%(満点100%)	<a href="https://goo.gl/VbdcQt">https://goo.gl/VbdcQt</a>

これらの映画レビューサイトにおいては、投稿者からの入力情報をもとにして、作品の良し悪しを示す評価数値が映画ごとに掲載されている。それらサイトの中で、投稿件数が多く、数値による映画の評価が総合評価だけでなく映画の評価に関する種々の属性について評価項目を設定するYahoo! 映画からレビューデータを収集することにした。

その上、「映画.com」と「Filmmark」は日本国内大人気な映画マークサイト、しかし、評価に関する種々の属性について評価項目が足りないため、それらサイトの中のデータを採集しなかった。

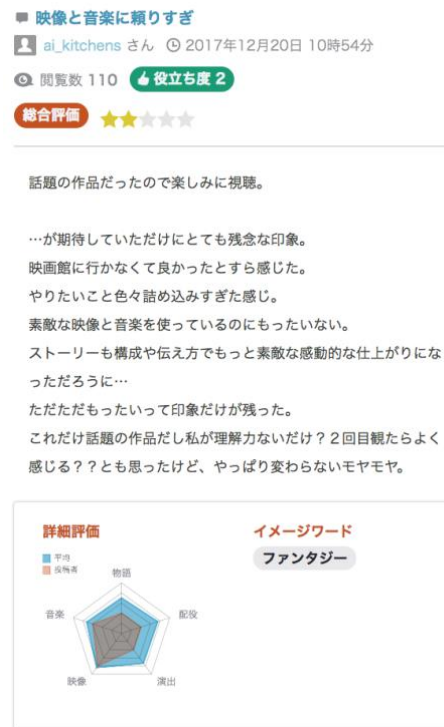
Yahoo! 映画の特徴の一つは、映画では総合評価(全体的なイメージについて、5段階で評価を入力する)と詳細評価(物語・配役・演出・映像・音楽の5つの観点について、それぞれ5段階で評価を入力する。)をそれぞれ別々に入力することができる。

観客が映画レビューを書く為に、Yahoo!Japanの会員を登録する、そして、評価タイトル(全角20文字以内)、本文(全角2,000文字以内)、総合評価は必須項目である。それ以外、詳細評価、レ

ビューサイトによっては、このような詳細評価から自動的に総合評価を決定する形式のものもある。最後に、“泣ける”、“恐怖”、“知的”など 20 種類のイメージワードの選択肢が用意されており、作品のイメージに合う言葉を任意に選ぶようになっている。

このような手順を経て、入力されたレビュー投稿は図 5-2 のように表示される。この投稿を見た閲覧者がレビューに対して「役に立った」ボタンをクリックすることできる。

図 5-2 Yahoo!映画レビュー投稿の例



出典: Yahoo!映画

## 6.2 配役と笑いツボ篇

Yahoo! 映画のデータによる、日本観客の詳細評価平均得点とイメージワードは下記(図 5 -2)である。

図 5 - 3 『君の名は。』Yahoo!映画における日本観客詳細評価



図 5-3 から見ると、『君の名は。』が日本に大ヒットした要素の順番は①「映像」②配役③音楽④演出⑤物語。筆者が中国観客のコメント内容を読む時に、中国観客に対して、この順番はほぼ同じだが、「配役」という順番は間違ったと考えた。中国の観客に対して、『君の名は。』の配役が「物語」よりロコミがもっと低かった。

一方で、中国観客と日本観客のイメージワードもほとんど同じだが、笑えるというイメージが基本的に出てこなかった。詳しく douban.com コメントを見ると、映画を見る時笑った人はほとんどは日本に滞在している、あるいは日本語が通じる中国人だ。

何で「配役」と「笑える」この二つ要素が中日観客における感情の「差」があるかと言うと、文化と言語の「差」が原因であると考えられる。

心理学の視点から見ると、映画が日本国内に上映する時に、「単純接触効果」(1968年、アメリカの心理学者ロバート・ザヤンスが論文 Zajonc (1968)<sup>25</sup>にまとめ、知られるようになった。)という現象がある。

日本の観客が(関下であっても)繰り返し接すると声優さんに好意度や印象が高まるという効果が存在している。しかし、中国の観客に対して、どこでも聞いていなかったの聲があれば、情動反応および連動想像が一切なかった。

その上、映画の中に、色々日本特有のシーンがある、「祭り」や「伝統文化」や「学校のいじめ現象」や「弁当文化」など、日本でしか見られないので、配役の体の小さい動きおよび言葉が面白いところはいっぱい出てくるが、海外の観客に感じられることが難しい。

例えば、「私」「僕」「俺」という言葉が中国語に通訳する時に、感情の軽さと重さを把握することは難しい。「結び」という言葉も、中国語の中に、適当な通訳がない。(中国で上映する時、「結び」は「霊の媒介」という意味で通訳した)。中国の観客が映画の笑いツボが理解できないの原因もこれだと考える。

### 6.3 レトリック篇

一方で、映画の本質を伝える時に、壁は文化や言葉の意味だけではなく、レトリックの原因にもある。例えば、佐藤信夫(言語学学者)が「レトリック感覚」の中に書いてあるのは、「ぼんやり」や「ためらう」というレトリックがある、この手法を使える時に、本当に言いたいことを言わず、関係のない言葉をたくさんを伝える。

例えば、宮水一葉が夢を形容する方法:「夢というのは、いつともどことも知れん場所に、理屈を超えてむすびつくということなんやろう。それもむすびということなんやないかなあ。夢は神様そのものではないが、夢を見ることは神様ということなんやよ。」

宮水四葉がばかを形容する時:「男子の世界は『バカ』の二文字ですべて言い尽くせるように思う。

---

<sup>25</sup> Zajonc, R. B. (1968). Attitudinal effects of mere exposure. Journal of personality and social psychol

男子の世界には、『バカほど偉い』という単純な法則があり、バカの度合いが高い行動を内輪でやんやとはやして喜ぶ。すると内輪でもっと受けようとするので、ますますバカが煮詰まっていく悪循環なのだろう。」

立花瀧が命の意味を考える時:「あいつの体温も鼓動も、息づかいも声も、まぶたを透かす鮮やかな赤も鼓膜に届く瑞々しい波長も、俺は確かに感じていたのだ。あれで生きていないのだとしたら、なにも生きていない。そう思えるくらいに、あれは命だった。」

立花瀧が三葉を探したい時:「世界がこれまでにひどい場所ならば、俺はこの寂しさだけを携えて、それでも全身全霊で生き続けてみせる。この感情だけでもがき続けてみせる。ばらばらでも、もう二度と逢えなくても、俺はもがくのだ。納得なんて一生絶対してやるもんか……」

この三つの例は日本の観客に対して名言である存在であるが、もし何も工夫せずに中国語に通訳したら、言葉本来の美しさと空間感がなくなった。その上、中国観客が日本人の名言を見たら、「中二病」「過剰な演出」という批評があった(コメント内容から)。

筆者がインタビュー調査を行う時に、中国留学生が「この映画が中国で上映すると、字幕がすごくつまらない」という指摘がよく言われた。

#### 5.4 日本観客のイメージ: 切ない篇

人間の脳が進化した原因で、たくさん共通点がある、近代認知科学の研究による、最も大事な四つの共通点は「脳は情緒が大好き」、「脳はファンタジーが大好き」、「脳はけちだ」、「脳モデルが大好き」である。

好奇心がなく、ファンタジーな物事を好まない人々は、変化し続けるのを嫌い安穏な生活を選び、それをず生活し続け、変化が起こると淘汰される。残った人はほとんどファンタジーな物事を好きな人。その表現の一つは人間が3歳から物語を理解することできる、物語はよいかどうか判断することもできる。ファンタジーであるかどうかは判断標準である(ロマンチックもこの通り)。

つきまして、『君の名は。』のファンタジーという要素がどこにも認可された。しかし、なぜ中国の観客が「泣ける」の気持ちはあったが、「切ない」というイメージはないのか。

もちろん、映画評価サイトが「切ない」という選択肢が提供したのか一番原因だが、もう一つ原因は、日本大震災の繋がりがかもしれないと考える。

中国のコメントには、震災を議論することがあまりなかった。実際に、新海監督が映画を創作する初心は「東日本大震災」であった。このことを知る人は多くないし、震災を体験した中国人も多くないと言うの事実だ。日本は、自然災害が多いの国として、災害に対する態度や行動も応じて特別だと考える。

「切ない」の 気持ちがなくとしても、「泣ける」のイメージがとして共通点になるのか？

認知科学の視点から、人間の情緒は三つのタイプがある。

- A. 基本情緒(生まれたから): 楽しい、泣ける、怒る、驚いた、嫌い
- B. 複合情緒(成長経験は必要): 嘘付き、自慢、やましい

C. ポジティブ情緒: 鬱病、恐れ、焦慮 | ナガティブ情緒: 感激、希望、おもしろい、愛

ナガティブ情緒は悪いことではなく、前頭前皮質の原因で、他の人のナガティブ情緒を感じた人が自身も同じ体験出て来た。現象的な文化ブームになったコンテンツ作品が一つ共通点であり、ナガティブ情緒もあるが、ポジティブの情緒がもっと多い。

『君の名は。』もこんな作品だ。最初はナガティブな要素があって(災害、別れなど)、人間の共感および注目、推測を集まったあとに、ポジティブ要素が出て来た、村民たちを助けて、恋人と出会うなど。

新海監督がこのような手法で、人々被災地に対して新しい感覚を喚起したかった。彼自身も驚いたのは、日本国内ではなく、世界中の観客も感動した。

もう一つ共感を喚起した重要な要素は、新海監督が描いた風景の絵なのだ。「君の名」の中に、風景がものすごく多いだ、なぜこれが共感を起こすのかというと、「記憶の生存効応」(memory's survival processing effect)である。

つまり、覚えやすい映画シーンとは、生存に関連するシーンである。災害、空、水、山、植物、花の方が他の要素より覚えやすい。

## 第7章 おわりに

### 7.1 研究のまとめ

データ分析とアンケート調査を基に『君の名は。』イメージの「認知要素」「評価要素」、「感情要素」、「行動要素」の4つの要素から分類し、各要素に絞った分析を行った。以上のように、各要素及び「見る前の行動要素と評価要素」の関連性の分析結果は、映画業界の業者たちに有意義な資料を提供することができる。

### 7.2 今後の課題と展望

最後に、今後の研究上の課題を述べる。まず、本研究では、『君の名は。』に対して中国人のイメージのみを取り上げて分析した。今後、研究結果の普遍性を広める為に、他の「日本映画、アメリカ映画、イギリス映画」に対する中国人のイメージの経時的変化がよく広く分析と考察を加える必要があろう。

また、今回の研究では、データ結果に基づいた仮説はできたが、アンケートの設計およびその分析方法を事前に予想できなかったため、研究対象数も足りないし、研究の結果を十分に検証できなかった。今後、インタビュー調査や文献調査に対する研究を進めし、その結果を一緒にまとめて、二度目のアンケート設計・調査・分析の必要がある。

## 謝辞

この論文を書くにあたっては、麻生先生から非常に大きなご助力をいただきました。指導教官として、麻生先生にはこの論文について構想、主題、文章表現などで多くのご指摘をいただきました。先生のおかげで、卒業論文は無事に完成しました。ここに心から感謝の気持ちを表したいと思います。

## 参考資料

### ■ 参考文献

- [1.] 伊藤公雄編(2006)『イメージとしての「日本」05:海外における日本のポピュラーカル チャー受容と日本研究の現在』大阪大学 21 世紀 COE プログラム「インターフェイスの人文学」
- [2.] 日本経済産業省の『日本通商白書(2016 年)』
- [3.] Kelman, H. C. (1965) International behavior: A social psychological approach, Holt Rinehart.
- [4.] 御堂岡潔(1992)「文化集団のイメージ:マス・レベルにおける文化理解」大坊郁夫・安藤
- [5.] Cosley, D., Lam, S. K., Albert, I., Konstan, J. A., & Riedl, J. (2003, April). Is seeing believing?: how recommender system interfaces affect users' opinions. In Proceedings of the SIGCHI conference on Human factors in computing systems (pp. 585-592). ACM.
- [6.] Craik, F. I., & Lockhart, R. S. (1972). Levels of processing: A framework for memory research. Journal of verbal learning and verbal behavior, 11(6), 671-684.

### ■ 参考サイト

- [1.] 国家新聞出版広電総局:<http://www.sapprft.gov.cn>
- [2.] UNESCO データ:<http://data.uis.unesco.org/>

URL は 2018 年 1 月 12 日 現在

## 付録 コメント内容の通訳

抽出したコメントの概要:

映画コメントの総賛同数 121,777

抽出した 97 件コメントの賛同数 100,909

評価点数	件数	賛同数
5   強くお勧め	36件	賛同数58383
4   お勧め	14件	賛同数4462
3   まあまあ	34件	賛同数15969
2   よくない	12件	賛同数16097
1   最低	1件	賛同数5502

画面を提示したコメント14件: 4,13,15,17,30,35,42,70,84,88,92,93,96,97

新海誠を提示したコメント35件: 1,2,3,4,10,15,17,18,23,24,25,26,30,31,33,35,36,37,40,42,44,45,  
52,62,63,66,67,68,69,71,84,85,90,91,96

物語を提示したコメント43件: 1,4,15,16,17,18,23,24,25,26,30,33,35,36,37,40,44,42,46,48,51,52,  
61,62,63,64,67,68,69,70,71,72,74,77,82,83,84,85,87,88,90,93,96

以上のキーワードを提示しなかったコメント34件: 6,7,19,20,22,27,28,29,32,34,38,39,41,43,47,49,  
50,54,55,56,57,58,59,60,73,75,76,78,79,81,86,94,95



5 | 強くお勧め | 36 件 | 賛同数 58383

NO	コメント	通訳	点数	発表時間	賛同数
1	这部片深刻地告诉我们 一个有好剧本的诚哥有多可怕	この映画は、いいスクリプトを持つ新海誠の素晴らしさがよくわかった。	強くお勧め	2016-09-05	12794
2	新海誠用这样的故事去温暖城市中每一个仍然愿意相信爱的人。在这么大的世界里,能够遇见你,竟然需要如此用力。穿越错位的时空,仰望陨落的星辰,你没留下你的名字,我却无法忘记那句“我爱你”。	新海誠は、このようなストーリーを使って、まだ愛を信じようとしている都市のすべての人を暖かくしています。このような大きな世界では、あなたに出会うのはどれほど難しいのだろう。間違った場所と時間を経て、墮落した星を仰望し、あなたはあなたの名前を残さなかったが、「私はあなたを愛している」というフレーズを忘れることはできない。	強くお勧め	2016-09-07	11768
3	这一次要给新海诚打200分,在我鄙视他不过只是纯情小清新的10年前,没料到有朝一日会在电影院里哭到断气。恍惚看到了穿越时空少女时期的细田守。为所有的少女心中二病鼓掌,青春不死就能相遇,就能拯救地球。现在我抹着眼泪走出影厅,看到后排的少年摘下眼镜,嚎啕大哭起来。。。	今回は新海誠に200点をあげる、僕は10年前に彼の純潔を軽蔑し、見下したが、まさか映画館で息切れまで泣く日が来るとは思わなかった、世の中の乙女心と中二病の為に拍手する、君たちは地球を救うことができます。今の僕は大劇場で涙を拭き取り、後ろの少年がメガネを取り、大声で泣き出した。	強くお勧め	2016-08-27	8111
4	新海诚的作品此前一直因剧情单薄为	新海誠の作品は貧弱なプロットによって批判されてきたが、	強くお勧め	2016-08-26	4742

	人诟病，现在好了，这部不光有壁纸级别的画面，还有能被各个层次及年龄段的人所接纳观赏的剧情，不再沉闷，还很感人。电车，时空，云海，星光，这些标志性的元素一个没少，但他一直都在超越自己。可以说，凭此片新海诚将正式踏入当今日本动画界大师级导演的行列。	今や壁紙レベルの絵を描くだけでなく、あらゆるレベルや年齢層の人々が受け入れられるような物語ができました。電車、宇宙、雲の海、星、これらの象徴的な要素は一つも欠かされなかった。彼はいつも自分自身を乗り越えようとしていました。この映画のおかげで、新海誠は正式にアニメーション産業のマスターのランクに入れたと言えるでしょう。			
5	我们曾在过去的梦境里相遇我们将在未来的现世中重逢、RAD 的配乐做到了完美	私たちは過去の夢で出会った、いつかまた会いましょう、RAD のサウンドトラックは完璧だ。	強くお勧め	2016-08-26	4133
6	黛玉心中想道：“好生奇怪，倒像在哪里见过一般，何等眼熟到如此！”宝玉看罢，因笑道：“这个妹妹我曾见过的。”贾母笑道：“可又是胡说，你又何曾见过他？”宝玉笑道：“虽然未曾见过他，然我看着面善，心里就算是旧相识，今日只作远别重逢，未为不可。”	黛玉が心の中で思ったのは：「奇妙な、どこで会ったことありましたか、なんでこんなに馴染んでいるのかな!」。宝玉が聞いたら、笑いながら言った：「僕はこの女の子 見たことあるよ」。宝玉の母も笑った：「うそだよな」。宝玉は笑顔で言った：「僕は彼女を見たことはないけれど、よく見ると、心は覚えている、今日は再会の日にするのが、いいんじゃないでしょうか」	強くお勧め	2016-10-03	4034
7	错过和努力才是爱和青春的墓志铭	「肩と肩をすれ違う」と「努力」こそ、愛と青春のエピタフ	強くお勧め	2016-08-28	2832

8	只有新海诚才能让我一次又一次感受到爱情的纯粹与美好。被爱情伤得遍体鳞伤的我，不再相信爱情的我，突然会想，不如再勇敢地去谈一场恋爱？嗯，好像可以！	新海誠だけが、愛と美の 純粹さを何度も何度も感じさせます。私は愛によって傷だらけになって、もはや恋を信じていない、この映画を見てふっと思った、もっと勇敢に 恋をできるかもしれない？ ああ、いけるかも！	強くお勧め	2016-09-07	2612
9	可以给 8 颗星吗？跟看完预告片想象的剧情完全不一样好吗？！必须超级安利的片子。除了神木弟弟，上白石妹妹的声音也好好哦。难得看到 late show 满席的片子了。预计票房会超级好。	8 つの星を与えることは できますか？ トレーラー 予告編を見て想像したストーリーとは完全に違う？！ スーパーおすすめの映画でなければなりません。神木さんに加えて、白石ちゃんの声もよくて、レイトショーまで 満席になるような神作。興行収入もめっちゃ高くなるでしょう。	強くお勧め	2016-08-27	1300
10	新海诚花了十年，让男女主在擦肩而过 后回头叫住了对方。	新海誠は 10 年を掛けて、ヒロインたちがすれ違った後に、お互いに向かい 合わせ、呼び止めた。	強くお勧め	2016-09-28	1298
11	先写下 我爱你 再到世界尽头找你的名字	最初に “愛してる” を書き留めて、そして世界の 果てまであなたの名前を 探しに行きます。	強くお勧め	2016-09-09	950
12	至今为止最好的新海诚	いままで最高な新海誠	強くお勧め	2016-08-30	445
13	连蒙带猜听懂了 10% 然后剩下的对白都靠自己编☺画面很多时候除了主角之外的背景都已经做到了电影级的分辨率，简直美哭！变完	セリフを推測しても 10% しか理解できない。主人公以外のシーンのムービーレベルの解像度になりました、めっちゃ美しいです！大画面の前で主人公が堂々と乳房を触ることなど信じられない、映画館の中で	強くお勧め	2016-08-29	441

	身主角在大屏幕揉奶摸蛋什么的也是够了, 而且看到搞笑的地方全场肃静就我一个人跟傻子一样笑……霓虹人都特么是木头吗!	笑った人は私 だけだった。日本人はな んで笑わなかったの!			
14	看得眼泪汪汪	見ながら涙があふれる	強くお 勧め	2016-09-25	400
15	今年最满意的一部电影, 非常了解大家二刷三刷的心情。一直觉得新海诚的故事是短板, 但这次的剧本出乎意料的好。影院观影体验极佳, 画面音乐毋庸置疑, 笑点和煽情都恰到好处, 关于时空, 牵绊, 成长和爱。时空交错让人想起《彗星来的那一夜》, 关于名字的记忆让人想起《千与千寻》里的两人的空中坠落。 ,	今年最も満足した映画だ った、皆さんが二回目三 回目見に行くの気持ちを 良く理解した。いつも新 海誠の物語は短いだと感 じていたが、今回のス ク リプトは意外に良い。シ ネマの鑑賞体験も素敵だ、画面と音楽はもちろん、笑 いツボとセンスー ショナルまでもちょうど いい感じだ。時間と空間 の変遷は「彗星が来た夜」を思い起こさせ、名 前は「千と千尋の神隠 し」の2 人が墜落すること を連想させる。	強くお 勧め	2016-09-03	335
16	故事真的就是《你眼中的世界》+《只有你听见》, 但人类就是会被这种自己终其一生都不会遇到的奇迹所感动啊!	物語は本当に「In Your Eyes」の物語プラス「君 にしか聞こえない」の物 語です、しかし人間とは こう言う一生も遭遇しな い奇跡に感動する生き物 なんです!	強くお 勧め	2016-12-02	322
17	新海诚长进了, 会讲故事了。以前我总笑他是日本动画界的王家卫。可现在, 快要追赶宫崎骏了。思	新海誠さんは成長しまし た、物語を伝えることが できるようになった。私 はいつも「日本アニメー ション業界の Wong Kar Wai だぞ」と彼を笑って い	強くお 勧め	2016-09-16	212

	念日本乡愁病发作时，必看新海诚止渴。因为那天光云影、草木樱花、电车街角、广告牌、瓶装茶…甚至画面里流动的一股空气一抹微尘，都实实在在是属于日本的。哪怕我身在日本，都愿意沉溺这个二次元的日本里。	ました。でも今、彼は 宮崎駿をキャッチしよう としています。映画の中 の光の雲、樹木、さくら、トラムコーナー、看板、瓶詰めのお茶...空気 とほこりも日本の特有さ を出しています。日本に いる私でさえ、この2次元の日本にずっといたい です。			
18	身体互换虽然早已不是什么新题材 全程看得我多处浑身发麻感动得一塌糊涂 尤其是喜欢三年后两人在糸守相会的画面 能听到对方的声音 交错的时候被两人的“結び”系着无法分开 彗星那一夜就是所谓的前生今世吧 剧情歌曲声优 啃半生肉庆幸现在的水平已不怎用字幕了【新海诚牌狗粮 一吃就见效 吃完汪汪叫】	体の交換はもはや新しい 題材ではありませんが、私は見ながら感動して鳥 肌まで立ちました。特に 3年後、2人がお互いの声 を聞く時に、二人は結び が原因で離れなかった。「嬉しいことに、今の私 がこの映画を見る時に字幕もいらないのだ。」	強くお勧め	2016-09-08	198
19	可能是年纪大了吧，没有骚年们辣么感动了。倒是觉得，每个人在人生的一段时期里，总会坚信自己会遇上一个命中注定会相遇的人，不	年を取っているかもしれ ません、青春を感じるあ なたたちみたいに映画に 触れられたロマンスはありません。逆に思ったの は、誰でも人生の一段階に、自分は運命な人と出 会ったと信じてるでしよ う、その人	強くお勧め	2016-09-23	157

	知道他是谁,但就是相信会遇到。这种“坚信”我们大多数人早已放弃,所以我们才会在电影里去看男女主没有放弃。年轻,真好。	は一体誰かと はわからないのですが、ただただ信じている。僕 たちの中に、大勢いの人 がすでにこの信念を諦め たから、皆映画館へ「諦 めなかった」の主人公た ちを見に行くの だろう。若くていいな。			
20	真美啊！真好啊！ 还要3什么鬼D！ 这才是电影啊啊 啊！！！！	とても美しい!最高だ! 3D とかいい らない! これ ぞこそ映画だ!!!	強くお 勧め	2016-12-05	156
21	红绳是所有結び的具象化,讓彼此見證從混沌初開,日月更迭,到宇宙洪荒都延綿生息的共感。對細膩感情的動容讓我在內心淚流了N次,且觀後會讓人產生對某種宿命性羈絆的期待,你翻山越嶺日渡千里,只為和TA擦身而過,然後強烈的 déjà vu 讓你終於忍不住轉過身問出口,“我們,是不是在哪裡見過。”	赤いロープはすべての結 び目の視覚化であり、混 沌の始まり、太陽と月の 変化、そして宇宙の永続 的な成長の共通の感覚か らお互いを目の当りに することができます。感 情の繊細な気持ちが私に 心の中で何回も涙を吹き 込ませ、そのコンセプト の原因で、運命を楽しみ にしています。あなたが 恋人と会うために、千キ ロをわたって山を越え、その強烈な予感があっ て、回り込んで話を掛け た:「私たちは、どこで 会ったでしょう」	強くお 勧め	2016-08-30	130
22	One more time, One more chance	もう一度、もう一度チャンス	強くお 勧め	2016-10-03	126
23	应该是至今为止最好的一部新海诚。不仅控制好了节奏讲好了故事而且延续了「言の葉の庭」里对日语本身的溯源。从「結び」生发出人	いままで最高な新海誠だ。映画のリズムをコントロールしただけでなく、ストーリーもうまく伝えた。「言の葉の庭」と同じような、日本語の根源を追求する。「結び」という言葉から人と人、人と非人、伝統と現代、過去と	強くお 勧め	2016-09-05	79

	与人、人与非人、传统与现代、过去与未来甚至梦境与现实之间的千丝万缕，绵密的彩线相互缠绕、最终汇聚在日本文化的传统风景及「たそかれ」的逢魔时间，啊…太感动了	未来、さらには夢と現実の間の繋がりを探求しました。綿密な色とりどりの糸が絡み合う、最終的に伝統的な日本文化風景と「たそかれ」に収斂する、ああ… すごく感動されました。			
24	超级超级超级棒，完全哭成狗(T__T) 去之前看评分很高还不以为然，因为秒五不是我的泰普(不过很喜欢星之声)，结果完全超出期待值!!! 请一定在电影院看!!! 设定情节画风配音都很喜欢，而且东京部分的场景就在我家门口，天天经过非常熟悉，看到被描绘得那么美丽觉得充满亲切感。此片可封神！	超超超素晴らしい、完全に泣いた、(T_T)。私が「秒速5センチメートル」を好きではなかったの で、見に行く前にスコアが高いのをを気にしなかった、が、結果が期待を 超えた!!! 必ず映画 館に見てください!!! プロットの設定と画面のスタイルとBGMどちらも 大好き!そして、東京部分の背景地は僕の部屋の 前である。毎日見ている 場景がそのように美しく 塗装されたから、とても 親切的な感じだ。	強くお勧め	2016-09-01	76
25	圈够钱的新海诚把恋爱小清新加上了好莱坞特效和阵容秒5，言叶之庭，Z会各种元素各种彩蛋依然每帧都能做壁纸的质量 radwimps 四首下血本的歌简直诚意满满唯一担心的是，以	お金持ちになった新海誠 がさわやか系の恋愛と hollywood の特効および「秒速5センチメートル」のキャストを組み合わせ て、壁紙品質の画面、radwimps 四つの歌(めっちゃお金かかる)、誠心 誠意だよな。唯一心配しているのは、これから新 海式の「せつない」の	強くお勧め	2016-08-28	73

	后都看不到新海式的せつない结局了	結 末を見ることができない かも。			
26	诚哥怕是不敢再搞秒速五厘米的结局了吧, 怕被打。。	誠兄は殴られることを恐 れて、「秒速 5 センチメー トル」の結局をやめたの だろう。。	強くお 勧め	2016-09-21	70
27	看完忽然觉得老婆就是好, 嗯, 我自己都觉得我的想法莫名其妙	見た後に、突然私の妻は 素敵だと感じました、ああ、私は自分でも自身 の考えは不思議だと思う	強くお 勧め	2016-11-11	68
28	歌唱完了才肯走。两个健忘症患者康复之路。	歌が終わるまで映画館に座ってた。2 つの健忘症患者のリハビリパス。	強くお 勧め	2016-12-02	66
29	世间所有的相遇都是久别重逢。	この世界すべての出会いは、再会でした。	強くお 勧め	2016-11-11	66
30	好开心又好感动啊。就好像一个画画很好的朋友有一天突然开窍会讲故事了: 真心为他高兴。新海诚的《触不到的恋人》, 这一次有丰盈的剧情填充, 前半段男与女的身份转换, 虽然是老梗也太好看了, 而且有种“天下大同”的映射感: 毕竟只有同性才更了解对方的喜好啊。彗星。膨胀而出的火焰。我一定会来见你。	これは新海誠の「イルマ ーレ」だけでなく、今回 はプロットの豊かさがあ って、手法は古いだが、 見たら素晴らしい!さらに「世界大同」の感じが あった。同じ性別こそ、 お互いの好みのより多く 理解できる。彗星、炎の 膨張、私はきっとあなた に会いに来ます。	強くお 勧め	2016-09-09	62
31	太太庆幸这部能在日本电影院里看了!! 很久没有一部动画如此触动!	日本の映画館で見ることができましてどれだけ幸 運なの!長い間アニメーションに触れられていな かった。「ほしのこえ」	強くお 勧め	2016-09-04	59



	从ほしのこえ到现在，十多年，新海城已完成进化！！！！	から今まで、十年ほど、新海誠の進化は完成した。			
32	一个地方 被陨石砸中两次的概率是？	隕石によって2回殴られる確率はどれくらいですか？	強くお勧め	2016-12-04	56
33	非常非常非常好看！好看到让人想抓住新海诚大喊你这两年究竟发生了什么。看了两场，全都满席，结束之后周围的人全都在感叹这片怎么这么好看。其实前半部分的时候我还觉得光说剧情的话也就3星，但是中间的地方有一个很意外的 twist，之后就好像小林变成孙悟空一样完全不一样了。	非常に非常に非常に非常に素晴らしい！新海誠の肩をつかみたい、彼を捕まえて質問したい！「お前この二年間何があったんだよ!」。二回見に行くんですが、周りは全部満席。終わった時に周りの人が全部「どうしたらこんないい作品作れるの」と嘆いている。前半は3点ぐらいをあげたいのですか、その後、不思議な転換点があった。	強くお勧め	2016-09-05	55
34	不能说“我们好像在哪儿见过”是一句俗气的搭讪了，它中间可是隔了一整颗彗星的浪漫啊。	「私たちどこかであつた?」と言うと、不気味なギャグだが、中には彗星のロマンチックがあるんだぞ。	強くお勧め	2016-12-02	54
35	以前对新海诚无感，第一次看大银幕被 touch 到了，细节丰富，还想再刷。日本现象级票房炸弹，换身+穿越剧本相对扎实，画风继续壁纸，原声依旧很煽，对灾难和民俗的刻画让	以前は新海誠に興味がないが、でも初めて映画館で大画面を見たら、細部に触れていた、もう一回見に行きたい。日本現象的な人気映画、体を交換 プラス時と空間の交換は比較的堅実で、画面のスタイルは壁紙にとどまり、音楽も魅力的だ。災害と民間伝承の描	強くお勧め	2016-11-22	53

	故事走出了矫情空泛的老路子。看哭的人都会相信，冥冥之中缘分天注定，茫茫人海总有相遇那一天。【ost 循环 ing	写は偽 善の古い道から離れた。涙を出す人がきつと「どこかできつと縁がある」を信じてる、ある日、絶対出会おう。			
36	人设更肉了 好想捏脸 真.逢魔之时 诚哥+好剧本 谁也挡不住 接近巅峰时的细田守 开始以为只是个欢乐片 看着看着变成大屠杀 牙白 最后等于镇长一人收割了革命果实 用女儿偿吧	人々はより細かいを設定し、誠兄+良いスクリプトは負けないの存在である。ピンチに近づいている細田守、最初は楽しい 映画として見てるが、結末はやばいほど泣いてしまった、最後に市長が革命の果実を収穫し、娘で それを支払おう。	強くお勧め	2016-09-12	50

#### 4 お勧め |14 件 |賛同数 4462

NO	コメント	通訳	点数	発表時間	賛同数
37	新海誠终于会讲一个复杂故事了，真不容易啊！当年那部搔首弄姿、无病呻吟的“言叶之庭”差点让我转成终身黑，“君之名”却轰出了我睽违已久的少女心。彗星降临的末世情怀，穿越时空的灵之绳结，只有7秒钟记忆的鱼...星空、爱情以及所有遇见都是注定。	新海誠はついに複雑な話 をすることができた、それは簡単ではない！何年 か前の意味のわからない、柄にもなくの「言の葉の庭」を見た時に、一生彼を嫌うかと思った が、『君の名は。』は私の乙女心を爆発させた。彗星が来たの最期ロマン、時間と空間を繋がった精神の結び、記憶時間が7秒だけの魚。。。星空、愛、そしてすべての出会いは決められている。	お勧め	2016-09-08	1152

38	你我相逢在黑夜的空中，你有我的我有我的方向，你记得也好，最好你忘掉，在这交会时互放的光亮。	あなたと私は夜の闇の中で出会う、あなたはお互いの方向があつて、覚えてもいいし、忘れてもいい。出会った時、光が輝いた。	お勧め	2016-09-08	1138
39	聚结成状，交错纠缠，时而回转，中断，却又再次续接。这就是组纽。这就是时间。这就是结。黄昏，不是白昼亦不是夜晚，是我努力却看不清你的脸。たそがれ、誰そ彼。我已记不得你的名字，却还记得喜欢你。	合体、互い違いの絡み合い、時には回り込み、中断が繰り返される。これはニューカッスルです。これが時間です。これが結びです。トワイライト、昼ではなく夜でもない、私は努力してもあなたの顔をはっきり見えない。たそがれ、誰そ彼。私はあなたの名前を覚えていませんが、あなたを好きなことがよく覚えています。	お勧め	2016-09-03	876
40	整体还是略矫情，同样是换身体的青春映画没有大林宣彦的<转校生>克制。不过新海诚故事能力确实有进步，或许如他所说的那样得到了川村元气的帮助。这片票房的成功或将彻底改变后宫崎骏时代日本动画电影市场的格局。电影3星+产业影响力1星。感叹细田守<穿越时空的少女>晚公映10年会是什么状况	しかし新海誠のストーリーテリング能力が確かに向上した。多分新海誠の言う通り、川村元気から手伝ってもらったからかも。この映画の興行収入の成功は、宮崎駿時代以降の日本のアニメ映画の市場構造を完全に変えるでしょう。映画3つ星+業界の影響1つ星。細田守の「時をかける少女」の上映がもし10年の遅れくれたらどうなるかな？	お勧め	2016-09-20	210

41	一清早醒来捏捏自己的胸部，“啊，真不好意思呢。”然后穿上了人家的裙子，美满地过了女生的一天。	朝早く起きて胸を触って「ああ、すみません」と言います。そしてスカートを着て、ハッピーな少女の日を迎えることができました。	お勧め	2016-12-04	190
42	男主最后时刻的大声搭讪简直让我泪流满面，诚哥终于解开了死结，绕出了怪圈，突破了自己！以前总是嘲笑诚哥有画质没剧制，然后厚着脸皮截图当桌面，现在是信诚爷，剧情画面硬如铁！当然全片依然有很多足部描写，不愧是诚哥，给跪了！另外听着神木弟弟捏着嗓子大叫总是感觉怪怪的。。。	男主人公が最後に大声でナンパする時に、私は涙を浮かべた。誠兄ついに自分自身を破って、悪循環を解決しました！昔はずっと誠兄は画面が素敵だけどストーリーがないのを嘲笑しながら、スクリーンショットをデスクトップの壁紙にする。でも今の私は誠兄のことを信じてる。画面と物語両方ともあるから！	お勧め	2016-09-09	190
43	斗转星移，蓦然回首，那人却在，灯火阑珊处。	人ごみのなか、何度も何度も探し回った、ふと振り返ると思いがけずも、あの人はいた、消えそうな薄明かりのともし灯のそばにいる。人ごみのなか、何度も何度も探し回った、ふと振り返ると思いがけずも、あの人はいた、消えそうな薄明かりのともし灯のそばにいる。	お勧め	2016-09-10	183
44	4.5. 1.不变的樱花、电车与星空，四个活生生灵魂通透的主角。2.泷喝下口嚼	簡単に遭遇し、再び会うためにはあらゆる努力を必要とする。今回は私のターン、私は経験と知識、そして奇妙な勇	お勧め	2016-11-23	101

	酒那一刻梦见的母体与脐带, 将日式羁绊薪火相传。3.新海诚的念想如此干净澄澈, 寄愿所有孤独的灵魂都能找到真爱。4.落幕那一遇的刹那永恒, 如晴阳升腾, 仿佛最后一次, 又仿佛刚刚开始。	気を持って、今までにないスピードであなたのそばに 急いで気まず。 #新海 誠は私の女の子の心を粉 砕した。			
45	相遇轻而易举, 重逢却需君百般努力。现在开始轮到我了, 带上经验与知识, 还有已经发霉的勇气, 以前所未有的速度, 冲向你的身边。 #新海诚揉碎了我的少女心	簡単に遭遇し、再び会うがあらゆる努力を必要とする。今は私のターン、私は経験と知識、そして奇妙な勇気を持って、今までにないスピードであなたに急いでくれます。 #新海誠は私の女の子の心を粉碎した。	お勧め	2016-09-18	89
46	大部分 douban 观众都觉得这是一部温暖希望的爱情片, but 现实中是不会有那个东京帅哥翻山越岭来找你的。(吃瓜群众脸)	douban の観客が思ったのは、これが希望に満ちたラブストーリーだと感じ っていますが、現実には東京イケメンがあなたを見つけて出す為に山まで登って探しに着たりしません	お勧め	2016-09-11	86
47	“突然间黄昏变得明亮, 因为此刻正有细雨在落下”。晨昏晦明之际的命运交错, 时空翻转颠覆的痴梦纠缠, 你的名字我的掌心, 最重要的人绝对不可	「突然夕暮れが明るくなり、今雨が降っているからです。」あなたの名前を私の手のひらに書いて、最も重要な人は人々を忘れてはならない、そして最終的に私たちはお互いを見つけることができます。ファンタジーコートが純粋な愛を包んだ、自然の	お勧め	2016-12-02	82

	以忘记的人, 最终我们会在茫茫众生寻认到彼此; 奇幻外衣包裹的纯爱之心, 对自然万物有灵的尊重敬仰, 民俗文化的保留真让人羡慕。	すべての物事に尊敬を持って、民族文化の保全は本当にうらやましい。			
48	很老套但是“好看” 如果彗星陨落 小镇罹难 泷毕业工作结婚生子一辈子都困扰于零星的记忆 追逐莫名的心动我就给满分 洞涵中闪回大大加分 亿万精子中脱颖而出诞生的婴儿与亿万年前从尘埃形成的陨石 冥冥中牵绊 人类不可知的构造 记忆与情感的奥秘与还未探索的宇宙深处一样浩瀚伟大	固苦しいですが見栄えの良い。もし泷がずっとその人を見つけていない、ずっと散発的な記憶に悩まされるのであれば、5点をあげる。赤ちゃんの誕生と数百万年前の塵の隕石からの誕生、人間の未知の構造、記憶と感情的な謎と広大で広大な宇宙の未踏の深さ。	お勧め	2016-09-20	61
49	跟朋友去看的, 虽然她的妆哭花了, 但谢天谢地我们没有手拉手走出影院。	友達と一緒に見に行っ て、彼女はメイクがめっちゃくちゃになるまでまで 泣いていました、私たちは手を繋がずに映画館を出たことを神に感謝する。	お勧め	2016-09-15	55
50	如果结尾在雪天天桥相逢不识的场景中绳结轻微的声音后两人相向离开的背影上, 估计会五星+哭晕。(片名中	もし最後に出会った場面 は雪と橋でしたら、5つ 星をあげる+眩暈まで泣いたになるかも。映画の タイトルの中の「。」は本当に私の心を動かしました。	お勧め	2016-09-08	49

	这个句号真是，深得我心。				
--	--------------	--	--	--	--

### 3 | まあまあ | 34 条 | 賛同数 15969

NO	コメント	通訳	点数	発表時間	賛同数
51	和《追逐繁星的孩子》同个毛病——一个平时专注于言情的人看了科幻小说之后可能就是这样的，他执着于用新学到的概念来包装自己的认知，而不是放手让这个概念去革新它。	「星を追う子ども」と同じ問題抱えています。通常、科学小説を読んだ後にロマンスに焦点を当てた男がこうになるかもしれない、彼は自分の認識を包むために新しく学んだ概念に取りつかれている。そのコンセプト自身に革新することさせない。	まあ まあ	2016-09-08	2784
52	高配版大鱼海棠，奶奶是夏日大作战穿越来的。新海诚老生常谈，节奏没把握好，人物单薄，插入曲太满，突发式琼瑶情节多，怪不得赞新海诚的论文入不了学院派教授的眼。第一次看到电影带 OP，简直呆。日本最近几年天灾频频，哭的观众大概被这个触动了。总之二次元言情向，影迷慎看。岩井俊二打了个酱油~	おばあちゃんは「サマーウォーズ」から来たの。新海 誠は固苦しいの話をするんだ、テンプルもよくないし、キャラクタも薄い、BGM が多くて、急に琼瑶 式のプロットが多い。学院 派の教授が新海誠の作品を 賞賛できないということは 当たり前だよ、私は映画 の中に OP を見たのは初めてでした、近年の日本の頻 繁な自然災害は、聴衆を泣 かせることはおそらくこれ によって触れられたでしょう。要するに、二次元のロ マンス向け、ファンは慎重に。岩井純二は遊びに来た だけ。	まあ まあ	2016-09-01	2515

53	没有, 大家, 说得, 这么, 好, 看, 啊。	そんな、に、すごい、では、あり、ません、でした。	まあ まあ	2016-09-26	2327
54	一般吧, 没感觉到泪点, 一直觉得这种日漫太理想中二, 豆瓣评分虚高	普通だよ、涙を感じていない、いつもこんな日本アニメは理想化しすぎて中二病 だと思う、あまりにも満足 であると感じていない。	まあ まあ	2016-09-26	1176
55	到底该在哪里哭???!! 很悲哀, 我已铁石心肠:)	どこで泣くべきですか? ? ! ! 非常に悲しい、私は石の心を持っている:)	まあ まあ	2016-11-21	711
56	作为直男, 欣赏无能	まっすぐな男として、楽しむことは無能だ。	まあ まあ	2016-11-28	563
57	评分真的太高了, 可能因为这几年影视炒作太猛烈...个人感觉是一部看过就会忘的影片, 没有太打动人的地方	評価は本当に高すぎる、恐らくあまりにも暴力的な過去数年間の映画の誇大宣伝のために...個人的な感情はあまりにも触れない場所で忘れられる映画です	まあ まあ	2016-09-16	559
58	所有的相遇都是久别重逢, 恰如宝玉说:“这个妹妹我曾见过的”。而所有的分离也都将久病成医, 分着分着也就习惯了。	この世界すべての出会いは、再会でした。別れた時間が長くなると、慣れました。	まあ まあ	2016-09-28	434
59	挺漂亮的, 仍有恋足展示, 延续了言叶之庭, 很好	非常に美しい、まだ足のフフアンスだな。「言の葉の庭」の継続、非常に良い	まあ まあ	2016-11-20	376
60	难以置信你们都是在哪儿哭的?。。	信じられない、どこで泣いていますか?	まあ まあ	2016-12-05	363
61	标准的恋爱拯救地球, 人物性格太单薄了, 后半段拖沓, 结尾尴尬, 感觉 90 分钟就能解决的一	標準的な愛が地球を助かった、キャラクタの性格があまりにも薄い、後半のスピートが遅い、90 分ぐら伝えることのできるの物語が 100 分以上掛かりました。OP はまた	まあ まあ	2016-09-25	355



	个故事居然搞了100 多分钟, 当然OP 也是很震惊【。就一个问题, 为什么大家都吹诚哥?	非常にショックを受けています。では質問、なぜ皆さんが誠兄のことを褒めするの?			
62	彗星降落的画面依然美轮美奂, 但这一部不再一味炫景, 故事和情感核心比风景更抓人, 但还是很少女和二次元…可能年纪大了, 没有触动。导演说拍这个片, 是希望大家不要错过那个重要的人……	彗星着陸の写真はまだ美しいですが、これはもはや盲目的な美しいではなく、物語と感情的なコアは風景よりももっと魅力的、多分僕は年をとっているかもしれませんが、触れることがない。監督は「この映画が創作したいの原因は、その重要な人を逃すことはない」と言った。	まあ まあ	2016-11-21	342
63	卖座, 年轻化, 歌曲放送, 画风依旧, 小镇与大都会, 但不是最完整和最具代表性的新海诚。如何解释里面的时间漏洞? 越来越多的信息资讯, 令我们想不起来, 去年的大爆炸, 火车站的屠杀, 马航飞何时机坠落, 某电影大导演不是早死了嘛……那么, 今年是何年。《你的名字。》, 指向了2011 年。	興行収入が高い、若い化、歌の配信、スタイルはまだ同じ、町と大都市、しかし完全で最も代表的な新海誠ではない。時間の問題がどうやって解釈すればいいのが、“あなたの名前。”、2011 年を指す。	まあ まあ	2016-12-01	304
64	设定略扯不说, 剧作结构的问题依旧没改。第一幕拖沓	キャラクタ構造の問題に関して文句言いませんが、物語構造の問題もまだ残ってる。第一幕が遅延	まあ まあ	2016-09-09	280

	的交代完之后, 第二幕浑浑噩噩就过了。此外两个主人公一个也没立起来。	で終了した後、第二幕もはっきり交代しなかった。さらに、2 人の主人公のうちの 1 人も立ち上がらなかった。			
65	好一般啊。。	普通。。	まあ まあ	2016-09-18	275
66	距离完全感动还差了一点点, 女主对男主生出的爱意有些突兀。另外, 新海其实挺直男的, 而且超级 fetish……	完全に感動したまで、少し 距離があるかも。女主人公 はなんでいきなり男主人公 に愛情を産んだの? さらに、新海は実際は真のおとこで、スーパーフェチ…	まあ まあ	2016-09-07	273
67	前四十分钟的东京崇拜看得无比不耐烦几乎起身出门去, 还剩十分钟的时候反而开始期待诚哥要怎么软着陆。最后免不了的神奇大甩卖让人残念, 而更残念的大概要属俗套剧情都能伤害得到的一个人去看片的自己。至于为什么“你的名字”如此重要而不可忘却, 至今没能琢磨出一个让自己满意的答案	僕は東京に対する崇拜の気持ちは大嫌いから、最初の 40 分はイライラする。逆に 10 分しか残ってなかった時、誠兄がどうやって続けることに興味津々。	まあ まあ	2016-09-01	268
68	新海诚内心住着的少女这次讲的是彗星来的那一夜的穿越时空的向左走向右走的触不到的恋人的故事。[B-]	新海誠心中にの乙女心は、彗「星が来たの夜にお互いに触れ合えない恋人同士の 話。」と言う物語を語った	まあ まあ	2016-09-10	259

69	无法投入。电影院里小姑娘们哭得梨花带雨，回来一查居然高达 8.9 分，果然是我老了，豆瓣已经是年轻人的天下。反正在我看来这只是新海诚的正常发挥，一贯的主题先行，塞点宅男梗，可惜千疮百孔的故事设定已经要把情怀戳漏了。	投入できません。シネマの女の子は、やばいほどみたいに泣いた、戻って来た時にチェックすると、8.9 点にまでにあったとは、それはやはり私は年を取っ他のが原因かな。Douban はすでに若者の世界です。とにかく、私の意見では、これは新海誠のちょうど正常なレベル。いつも通り、テーマの優先度は一番高い、引きこもりのツボをちょっこ入れて、でも物語は本当に良くない。	まあ まあ	2016-12-02	226
70	并没有非常感动……画面很美啦，但剧情说服不了我，大概说明我已经从日式中二审美毕业了【】。	あまり触れていない…絵は美しいですが、プロットの説得力がない、私は日本式審美学校から卒業した。	まあ まあ	2016-11-28	193
71	人设并无长进，不过也可归为作者风格了。平行时空也有硬伤，但前三分之一的换体为后面的彗星来临的那一夜做了有趣的铺垫。先喜后悲，双时空的情深缘浅，离别与追寻，让中二拯救世界变得富有一层特殊的意义。结尾正符合了“世间所有的相遇都是久别重逢”。	キャラクタの設定の成長はありませんが、著者のスタイルかな。平行した時空にも欠陥がありました。最後に、世界を救うが特別な意義に富んでいる。悲劇、愛と時間と空間。終わりは「この世界すべての出会いは、再会でした。」と一致しています。	まあ まあ	2016-11-22	178
72	为什么要被一个完全不成立的伪爱情	なぜ偽の愛の物語に感動されないといけないの？それと、途中	まあ まあ	2016-10-03	156

	故事感动？还有看到中途音乐响起画面乱切的时候我居然问了旁边人一句：这是正片吗？	の音楽がいつも 乱入するし、隣の人が「映 画始まってる?」って 言っ た。			
73	华而不实~	はでであるが中身がない、見かけ 倒し.	ま あ ま あ	2016-12-02	132
74	费老大劲才能几乎看懂这故事, 悲伤的不是 85 后的老去, 是已经弄丢了少女心。	この話を理解することは非 常に面倒です、悲しいのは 30 代の女の人ではないが、乙女心はすでに失ったこと だ。	ま あ ま あ	2016-12-03	131
75	曾有那么一会儿, 觉得在看柯南:)	しばらくの間、私はコナンを見て いた:)	ま あ ま あ	2016-11-28	117
76	深夜看完这部电影以后 我深刻觉得我现在变成一个老女人了	夜遅くなって、この映画を見た後、私は今、おばあさんになったと深く感じます	ま あ ま あ	2016-12-02	108
77	模板化的故事很吃香。	テンプレート化のストーリーは非常に人気があります。	ま あ ま あ	2016-12-08	90
78	まあまあ吧。我已经不相信这样荒谬加奇迹的爱情了。	まあまあいいんだけど、私はすでに、そんなばかげ た奇跡的な愛を信じていま せん。	ま あ ま あ	2016-10-05	89
79	依叫撒…吾叫四叶…依叫撒…我叫立户…阿拉伐要再涅名字忙季特了好伐~~~	お前の名前はなんだ！あたし。。。四葉。。。	ま あ ま あ	2016-09-09	82
80	很好的科幻设定, 却回到了小情小爱, 当然有很多人受落, 但不是我的菜。中间居然播了 4 首带字幕的 MV, 受不了。	もちろん良い SF 小説の設定 だけど、純粋な愛に戻っ て、好きな方はたくさんい らっしゃるかもしれない が、私は好きではありま せん。途中で字幕付きの MV が四曲もあって耐えられま せん。	ま あ ま あ	2016-11-08	71

81	宛如看了一篇微信公众号 10 0000+阅读量的爆款文章啊	WeChat の読書公式アカウントで読書量 10 0000+の人 気文章を読見に来たような 気がする。	まあ まあ	2016-12-02	66
82	真是个五星级的日本旅游宣传片, 前半场情节也五颗星, 后半个小时节奏实在太奇怪了, 每次黑屏再开始, 内心都一个大声嚎叫: 为什么还没完? ! 还没完? !	本当に 5 つ星の日本旅行プロモーションビデオ、プロットの前半も 5 つ星、最後の 30 分のリズムはあまりにも 変だった、何回も黒い画面 から始めて、「なぜまだ終わっていないのですか?! まだ! ?」と思った。	まあ まあ	2016-12-07	56
83	在飞机上间隔了三段看的。不是很喜欢用极大的背景(穿越、彗星、拯救)讲一个小故事(并且爱情是怎么产生的?)。可能是我期待值太高了, 毕竟是几乎 9 分片啊, 我觉得大鱼海棠在立意上都更宏大(然则骂声不断)。	飛行機で見た。ちょっとした物語を極大な背景(交 差、彗星、救い)を伝える のは本当に好きではありません(そして、どうやって愛が芽生えたのかが謎)。おそらく、私の期待値があまりにも高すぎたかも(評価 がすごく高いから)。	まあ まあ	2016-12-27	55
84	3.5 新海诚的东西永远不能细想, 只要接受他那些设置和煽情就好, 首部长片光看画面和故事还觉得没有问题, 但又时刻能感觉到一种别扭, 似乎每个情节都矫揉造作地不食人间烟火, 转换身体和平行时空的老套商业	新海誠の作品を細かく吟味 したらいけない。伝統的な 日本魂の生まれ変わりも むりやりに詰め込まれたストーリーに見えた。かなり 遠くに引かれているようにも見えます。つまり、深遠 なが欠如したような絶妙か な。	まあ まあ	2016-11-08	55

	片情节塞上日本传统的灵魂轮回也显得挺牵强的, 简单来说就是那种缺乏深刻的精美				
--	--	--	--	--	--

2 |よくない |12 条 |賛同数 16097

NO	コメント	通訳	点数	発表時間	賛同数
85	谁, 谁说新海诚这次会讲故事了? 啊? 大概是他看了一部交换身体的电影, 一部穿越时空的电影, 一部谈着谈着恋爱就失忆的电影, 然后觉得“我要整个牛逼的”, 就把几部电影的材质糅成了现在这个东西。叙事乱七八糟, 逻辑bug 满天飞, 动不动就泪流满面。真是手动再见。	誰が、「新海誠の物語が上手になった」って言いたのは誰ですか? ああ? おそらく、新海誠が交換体の映画、時間と空間を通した映画、愛の記憶喪失映画を見たから、次に「俺はすごい作品を作りたい」と感じ、今はこんなことになってきた。物語の混乱で、ロジックバグが飛んで、爆裂した涙。さよなら、本気に。	よくない	2016-09-17	6120
86	动漫的逻辑着实令人着急, 因为交换过身体就一定要喜欢对方? 男主总会莫名开始思考一些哲学问题: “我是谁? 我在哪? 我要干什么?” 空间转换什么的更是扯淡, 拜托, 你这个可不是什么科幻番啊, 一个妥妥的现实番就这样改得惨不忍	キャラクタ設定の成長はありませんが、著者のスタイルにも起因する可能性があります。平行した時空にも欠陥がありました。世界を救うことが特別な意義を富んでいる。終わりは「この世界すべての出会いは、再会でした。」と一致しています。	よくない	2016-09-11	2506

	睹。也许是我们的真实生活实在是太无趣了吧, 那么我为什么不去看科幻片呢?				
87	和前作相比并没觉得有变好?? 反倒在大屏幕更加显得像在看幻灯片, 故事情节在哪里? 觉得太没有人间性, 想要做的很像人却都是完全没有感情的人偶。而且好多瞬间都感受到作品透露着深处的冷漠, 和表面包装的浪漫温暖美好相对比更让人害怕。	以前の作品と比べて気分 が良くなっていないか も?? 代わりに、大 き な画面ではスライドを見 ているように見える、物 語はどこですか? 人間の 本性が小さすぎると感 じ、主人公は感情がまっ たくないの人形のような気がする。そして、表面 が優れています、多 く の瞬間が作品の深みに無 関心を感じており、表面 が優れています、怖いですよね。	よく ない	2016-09-01	1798
88	作画唯美, 故事无感。	絵が綺麗、ストーリーに興味がない。	よく ない	2016-09-07	1733
89	商业滥情到令人生厌, 在手机时代交换身体那么久然后互相不知道时空不同我也是醉了	商業貿易化すぎる、大嫌いだ。携帯電話の時代で、体を交換した後に自分の世界がしていなかったというのは信じられない。	よく ない	2016-11-20	1564
90	有种想好了作文题材却写到一半不知道该如何继续写下去, 只好用看似浮华的文字不停渲染细节 的感觉。一部失败的半成品, 和导演其他长片一样讲不通。新海诚果然还是比较适合短片集。长片总是会暴露他不会讲完整故事的致命弱点。	良いエッセイを書いてい る途中に、どうしたら続 きをかけるのかを知らな いから、一見派手なテキストで常に細部の感情を ごまかすしかない感じが する。他の長編映画監督 と同様、半完成品だ。新 海誠は、短いビデオセットにはまだまだ適しています。長編映画は、彼が 完全な話をしないという 致命的な弱点を常に明ら かにするでしょう。	よく ない	2016-09-14	1153

91	相比宫崎骏的奇幻童话系列, 我显然更难以接受新海诚的装X文艺神经病人的思维, 即使你内心再富足, 能穿越时空, 玩转梦境, 也尽量脱离爱情这种如今腐朽到无下限的东西, 相比这不堪的俗世, 少一些中二幻想, 多一些回归现实, 这样岂不是更容易被我们这些刻薄的人接受呢?	宮崎駿のファンタジーの おとぎ話シリーズと比べ て、私は明らかに、新海 誠の考えを受け入れるこ とは難しい。ちゅうにびょうの幻想が少無くし て、現実に戻っていった らどうでしょうか?そし たら、私たちのような厳しい人間にとっても、も っと受け入れやすいでし ょう?	よく ない	2016-09-11	829
92	彗星来的那一夜 这片子看着看着就突变高中生拯救全镇于天灾了……歇斯底里的喊叫、时不时的奔跑、突如其来的泪流满面没有打动我。故事还是不流畅, 单薄做作。	彗星はその夜に来た...そ こからなぜかこの映画は 突然 高校生が自然災害 の町を救助するためのス トーリーとなった。ヒステリーに叫び、時々走っ て、突然の涙の爆発は私 を動かさなかった。 スト ーリーは肩苦しくて、薄 い。	よく ない	2016-11-30	113
93	画风不喜欢一生黑。时空穿梭本来就坏圆, 到后来也就自暴自弃了。	ずっと新海誠のアニメス タイルが気に入らなかつ た。時空間シヤトルを良 い物語をするのは元々難 しいから、後から彼自分自身もあきらめた。	よく ない	2016-12-03	76
94	感觉自己是孤独的。。。这9分到底是怎么打出来的 orz	そう思うの私だ け。。。?9点と言う高 評価はどこからきたの?	よく ない	2016-10-08	74
95	像连看了十集电视剧	連続ドラマを見たような 感じ	よく ない	2016-12-03	68
96	Radwimps 的中二比新海诚的中二灵得	Radiammps の中二は、新 海誠の中二精神よりはる かに優れ	よく ない	2016-12-05	63



	多。老年人不是不明白说不出口的纯爱，不是不明白霓虹的灾难恐慌和灾后治愈情结，但真的很不明白为撒那么小情小调的故事非要塞进如此大的格局中，还要抓几把互换身体、穿越和Sliding doors，只能说明新海诚自己脑子里肚子里的确没啥东西可说，只剩画面。	ています。大人は、口に出さない純粋な愛を理解していないではなく、そんなに小さなストーリーを大きな背景に置いているのは理解できない。新海誠は本当に頭の中は空っぽ、画面しかない。			
--	--	---	--	--	--

1 |最低 |1 条 |賛同数 5502

NO	コメント	通訳	点数	発表時間	賛同数
97	除了画面都很一般，还有大家是不是真的没看过触不到的恋人？	画像以外のことが非常に一般的である、皆さんは本当に「イルマーレ」を見たことないの？	最低	2016-09-01	5502